D	Elektrische Akku-Zahnbürste	Bedienungsanleitung/Garantie 02
NL	Oplaadbare elektrische tandenborstel	Gebruiksaanwijzing 07
F	Brosse à dents électrique rechargeable	Mode d'emploi 12
E	Cepillo de dientes eléctrico alimentado por baterías	Instrucciones de uso 17
I	Spazzolino elettricoda denti ricaricabile	Istruzioni per l'uso 22
GB	Rechargeable Electric Toothbrush	Operating Instructions 27
PL	Akumulatorowa szczoteczka do zębów	Instrukcja obsługi / Gwarancja 32
H	Villamos akkumulátoros fogkefe	Használati útmutató 37
UA	Електрична акумуляторна зубна щітка	Інструкція з експлуатації 42
RUS	Электрическая зубная щетка	Руководство пользователя 46
AR	فرشاة أسنان كهربائية تعمل ببطارية	دليل الاستعمال/الضمان 51

ELEKTRISCHE AKKU-ZAHNBÜRSTE

EZS 5664

CE

AEG
perfekt in form und funktion

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Die Ladestation ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Die Ladestation und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf die Ladestation nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie die Ladestation nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zahnbürsten können von **Kindern** und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠ WARNUNG:

Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, da Kleinteile abgebrochen und verschluckt werden könnten.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Medizinische Hinweise

- Konsultieren Sie vor Verwendung des Gerätes Ihren Arzt, wenn Sie gesundheitliche Probleme haben.
- Wenn bei Ihnen in den letzten 2 Monaten ein Eingriff am Zahnfleisch vorgenommen wurde, sollten Sie Ihren Zahnarzt fragen, ehe Sie das Produkt verwenden.
- Wenn nach der Benutzung dieses Produkts übermäßige Blutungen auftreten, die auch nach einer Woche noch anhalten, sollten Sie Ihren Arzt aufsuchen. Diese könnten Anzeichen für andere gesundheitliche Probleme sein.
- Wenn Sie einen Herzschrittmacher oder andere Implantate tragen, sollten Sie vor der Benutzung des Gerätes Ihren Arzt aufsuchen.
- Die Zahnbürste wurde getestet und entspricht den Sicherheitsstandards für elektromagnetische Geräte.

Lieferumfang

1 Ladestation mit Bürstenfach
1 Zahnbürste mit integriertem Akku
2 Bürstenaufsätze

Anwendungshinweise

HINWEIS:
Es muss sich eine Steckdose in der Nähe befinden.

Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild der Ladestation.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Laden des Akkus

Bevor Sie die Zahnbürste das erste Mal benutzen können, muss der Akku im Gerät geladen werden.

1. Um sicher zu stellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie 1-Mal auf den Schalter „⏻".
2. Stellen Sie die Zahnbürste auf die Ladestation.
3. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

HINWEIS:
- Das Leuchten der roten Kontrollleuchte (Charge) zeigt Ihnen, dass der Kontakt zur Ladestation hergestellt ist.
- Die Kontrollleuchte erlischt, wenn der Ladezyklus abgeschlossen ist.
- Die Ladezeit beträgt bei der 1. Aufladung ca. 10 Stunden.

ACHTUNG:
Verwenden Sie zum Aufladen nur die mitgelieferte Ladestation mit dem Netzkabel. Ansonsten besteht das Risiko einer Fehlfunktion oder eines Brandes.

HINWEIS:
- Stellen Sie die Zahnbürste nach dem Gebrauch zurück in die Ladestation. So ist sie immer einsatzbereit, auch wenn Sie sie mehrmals täglich benutzen.

ACHTUNG:
- Die maximale Ladezeit beträgt 48 Stunden. Eine Überladung wird Auswirkungen auf die Lebensdauer des Akkus haben.
- Bei längerer Abwesenheit oder Nichtbenutzung der Zahnbürste ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation aus der Steckdose.

Benutzung

1. Setzen Sie den Bürstenaufsatz auf das Gerät und drehen Sie ihn nach links, so dass die Markierungen auf der Rückseite von Bürstenkopf und Zahnbürste übereinstimmen. Der Bürstenkopf zeigt in Richtung ⏻ – Schalter. Entfernen Sie ggf. die Schutzfolie.
2. Befeuchten Sie den Bürstenkopf und tragen Sie etwas Zahnpasta auf.
3. Spülen Sie Ihren Mund mit Wasser.
4. Führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie die Zahnbürste mit dem ⏻ Schalter einschalten. So vermeiden Sie Spritzer.
5. Setzen Sie die Bürste am Zahnfleischrand an. Putzen Sie die Außenseiten, die Innenseiten und die Kauflächen der Zähne. Führen Sie den Bürstenkopf langsam von Zahn zu Zahn. Üben Sie nur leichten Druck aus. Reinigen Sie auf diese Weise alle vier Viertel Ihres Mundes je ca 30 Sekunden. Das Gerät zeigt Ihnen diese Intervalle durch eine kurze Unterbrechung an. Nach insgesamt 2 Minuten, der von Zahnärzten empfohlenen Putzzeit, schaltet sich die Zahnbürste automatisch aus. Sie können die Zahnbürste während des Putzvorgangs jederzeit mit der ⏻ -Taste ausschalten.
6. Schalten Sie das Gerät mit dem ⏻ – Schalter aus.

Geschwindigkeitsstufen

Das Gerät verfügt über 3 Geschwindigkeitsstufen (clean/sensitive/massage). Beim ersten Einschalten ist standardmäßig die Stufe clean eingeschaltet. Danach wird beim Einschalten stets die zuletzt verwendete Stufe eingestellt.

Wählen Sie den gewünschten Modus durch Drücken der Auswahltaste unterhalb der ⏻ -Taste. Die Leuchtanzeige zeigt den jeweils ausgewählten Modus an.
Mit den richtigen Bürstenköpfen bietet die Zahnbürste drei Geschwindigkeitsstufen für verschiedene Mundhygiene-Zwecke:

– hohe Geschwindigkeit (clean)
Ideal zum Wiederherstellen der natürlichen Fluoride im Zahnschmelz und für ein gesünderes, weißeres Lächeln.

– normale Geschwindigkeit (sensitive)
Empfohlen für die alltägliche Verwendung.

– Massage-Modus (massage)
Empfohlen bei Zahnfleischrückgang, einer Zahnspange, während einer Zahnfleischbehandlung oder bei sensiblen Zähnen.

HINWEIS:
- Bei den ersten Anwendungen kann es zu leichtem Zahnfleischbluten kommen.
- Falls diese Beschwerden länger als 2 Wochen anhalten, sollten Sie einen Zahnarzt aufsuchen.

Ersatzbürsten

Wir empfehlen, bei täglicher Benutzung der elektrischen Zahnbürste nach ca. 2 Monaten den Bürstenaufsatz durch einen neuen zu ersetzen, um optimale Ergebnisse zu erzielen.

Ersatzbürsten können Sie über unser Internet-Serviceportal

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör" bestellen.

Reinigung

⚠ ACHTUNG:
Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
2. Das Gehäuse des Gerätes können Sie mit einem leicht feuchten Tuch abwischen.
3. Drehen Sie den Bürstenaufsatz nach rechts und reinigen Sie ihn nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser.

HINWEIS:
Reinigen Sie keins der Bestandteile in der Spülmaschine.

Ladestation

⚠ WARNUNG:
Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

HINWEIS:
Die Ladestation ist gegen Spritzwasser geschützt.

1. Wischen Sie den Bürstenhalter und den Deckel regelmäßig mit einem feuchten Tuch aus und mit einem trockenen Tuch nach.
2. Die Ladestation wischen Sie außen mit einem feuchten Tuch ab und mit einem trockenen Tuch nach.
3. Lassen Sie den Bürstenhalter und den Deckel vollständig trocknen, bevor Sie den Deckel wieder schließen.
4. Stecken Sie den Netzstecker erst wieder in die Steckdose, wenn die Ladestation vollkommen trocken ist.

Entfernen und Anbringen der Dekor-Verkleidung zur Reinigung

1. Halten Sie die Unterseite der Ladestation mit einer Hand fest, drücken Sie mit der anderen Hand die Verkleidung wie durch Pfeile gekennzeichnet zusammen und ziehen Sie diese von der Unterseite ab. Sie können die Dekor-Verkleidung nun reinigen.

2. Zur Montage setzen Sie die Ausbuchtung auf der Unterseite der Verkleidung vorsichtig auf die Öffnung in der Ladestation wie abgebildet. Dann drücken Sie die Verkleidung an.

Technische Daten

Modell: ..... EZS 5664
Nettogewicht: ..... 0,08 kg

Ladestation

Spannungsversorgung: ..... 100-240 V~; 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 1,4 W
Schutzart: IPX7
Schutzklasse: II

Zahnbürste

Akku: ..... 260 mA Lithium Batterie, DC 3,7 V
Schutzart: IPX7
Schutzklasse: III

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät EZS 5664 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/ EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/ EG) befindet.

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

info@etv.de

mitteilen.

Entsorgung

Akku

Die Zahnbürste enthält einen Akku.
Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen.
Wenden Sie sich ggf. an unseren Service.

ACHTUNG:

- Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden!
- Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

Ausbau des Akkus

1. Nehmen Sie die Bürste ab.
2. Drehen Sie das Motorteil um.
3. Entfernen Sie das Silikon, welches Sie unten in der Mitte der Bodenkappe finden.
4. Drehen Sie die darunterliegende Schraube heraus und nehmen Sie die Bodenkappe ab.
5. Setzen Sie die Zahnbürste auf einer harten Fläche auf und drücken Sie die Elektronik in Richtung der Bodenkappe heraus.

HINWEIS:
Im Inneren sind 2 Klammern, die Sie mit einem Schraubendreher lösen müssen.

6. Liegt die Elektronik frei, können Sie den Akku entnehmen und die Drähte mit einer Schere durchschneiden.
7. Geben Sie den Akku bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll ab. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Umweltschutz

- Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt dat u gekozen hebt voor ons product.
We hopen dat u er veel plezier van heeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal aangeduid. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gezondheidsgevaren en wijst op mogelijke verwondingsrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:
Geeft tips en informatie.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef de gebruiksaanwijzing ook mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Het laadstation is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Het laadstation en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het laadstation niet meer worden gebruikt.
- Repareer het laadstation niet zelf, maar ga naar een geautoriseerde expert. De netkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Bij beschadiging van de kabel moet het apparaat tot schroot verwerkt worden.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Tandenborstels kunnen door **kinderen** en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als er toezicht op hen wordt gehouden of als ze over het veilige **gebruik van het apparaat** geïnstrueerd zijn en de daaruit voortkomende gevaren begrepen hebben.

⚠ WAARSCHUWING:

Dit apparaat is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar, omdat kleine onderdelen kunnen afbreken en ingeslikt kunnen worden.

- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden uitgevoerd, tenzij ze begeleid worden.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met folie spelen. Er bestaat **verstikkingsgevaar!**

Medische aanwijzingen

- Raadpleeg voor gebruik van het apparaat uw arts, als u gezondheidsproblemen hebt.
- Als u in de afgelopen 2 maanden een ingreep aan uw tandvlees hebt gehad, moet u eerst uw tandarts raadplegen, voordat u het product gebruikt.
- Als na het gebruik van dit product overmatige bloedingen optreden, die ook na een week nog optreden, moet u uw arts raadplegen. Dit zou een teken voor andere gezondheidsproblemen kunnen zijn.
- Als u een pacemaker of andere implantaten draagt, moet u voor gebruik van het apparaat uw arts raadplegen.
- De tandenborstel werd getest en voldoet aan de veiligheidsnormen voor elektromagnetische apparaten.

Leveringsomvang

1 Laadstation met borstelvak
1 Tandenborstel met geïntegreerde accu
2 Borstelopzetstukken

Aanwijzingen voor gebruik

AANWIJZING:
Er moet zich een stopcontact in de buurt bevinden.

Elektrische aansluiting

1. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleert u of de netspanning die u wilt gebruiken met die van het apparaat overeenkomt. De gegevens hierover vindt u op het typeplaatje van het laadstation.
2. Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact dat volgens de voorschriften geïnstalleerd is.

De accu laden

Voordat u de tandenborstel voor de eerste keer kunt gebruiken, moet de accu in het apparaat worden opgeladen.

1. Om te garanderen dat het apparaat is uitgeschakeld, drukt u 1 keer op de schakelaar "⏻".
2. Zet de tandenborstel op het laadstation.
3. Steek de stekker in het stopcontact.

AANWIJZING:
- Het branden van het rode controlelampje (charge) geeft aan dat het contact met het laadstation tot stand is gebracht.
- Het controlelampje dooft als de laadcyclus is afgesloten.
- De laadtijd bedraagt bij de 1e oplading ca. 10 uur.

⚠ LET OP:
Gebruik voor het opladen alleen het meegeleverde laadstation met de netkabel. Anders bestaat gevaar voor een storing of brand.

AANWIJZING:
- Zet de tandenborstel na het gebruik terug in het laadstation. Zo is deze altijd klaar voor gebruik, ook als u hem meerdere keren per dag gebruikt.

⚠ LET OP:
- De maximale laadtijd bedraagt 48 uur. Langer laden heeft gevolgen voor de levensduur van de accu.
- Bij langere afwezigheid of niet-gebruik van de tandenborstel trekt u de stekker van het laadstation uit het stopcontact.

Gebruik

1. Plaats het borstelopzetstuk op het apparaat en draai het naar links, zodat de markeringen op de achterkant van borstelkop en tandenborstel overeenkomen. De borstelkop wijs richting de ⏻-schakelaar. Verwijder eventueel de beschermende folie.
2. Bevochtig de borstelkop en breng een beetje tandpasta aan.
3. Spoel uw mond met water.
4. Breng de borstel naar uw tanden, voordat u de tandenborstel met de ⏻-schakelaar inschakelt. Zo voorkomt u spetters.
5. Plaats de borstel op de tandvleesrand. Poets de buitenkanten, de binnenkanten en de kauwvlakken van de tanden. Beweeg de borstelkop langzaam van tand naar tand. Oefen slechts een lichte druk uit. Reinig op deze manier alle vier hoeken van uw mond, elke hoek ca. 30 seconden. Het apparaat geeft deze intervallen aan door een korte onderbreking. Na in totaal 2 minuten, de door tandartsen aanbevolen poetstijd, wordt de tandenborstel automatisch uitgeschakeld. U kunt de tandenborstel tijdens het poetsen op elk moment met de ⏻-toets uitschakelen.
6. Schakel het apparaat uit met de ⏻-schakelaar.

Snelheidsniveaus

Het apparaat beschikt over 3 snelheidsniveaus (clean/sensitive/massage). Bij het eerste inschakelen is standaard het niveau clean ingeschakeld. Daarna wordt bij het inschakelen steeds het laatst gebruikte niveau ingesteld.

Kies de gewenste modus door het indrukken van de keuzetoets onder de ⏻-toets. De indicator geeft de gekozen modus weer.
Met de juiste borstelkoppen biedt de tandenborstel drie snelheidsniveaus voor verschillende mondhygiënische doeleinden:

– hoge snelheid (clean)
Ideaal voor het herstellen van de natuurlijke fluoride in het tandglazuur en voor een gezondere, wittere lach.

– normale snelheid (sensitive)
Aanbevolen voor dagelijks gebruik.

– massagemodus (massage)
Aanbevolen bij terugtrekkend tandvlees, een beugel, tijdens een tandvleesbehandeling of bij gevoelige tanden.

AANWIJZING:
- Bij de eerste poetsbeurten kan het tandvlees licht gaan bloeden.
- Indien deze klachten langer dan 2 weken aanhouden, moet u een tandarts raadplegen.

Reiniging

LET OP:
Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

1. Schakel het apparaat voor elke reiniging uit.
2. De behuizing van het apparaat kunt u afvegen met een licht bevochtigde doek.
3. Draai het borstelopzetstuk naar rechts en reinig het na elk gebruik onder stromend water.

AANWIJZING:
Reinig de onderdelen niet in de vaatwasser.

Laadstation

WAARSCHUWING:
Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.

AANWIJZING:
Het laadstation is beschermd tegen spatwater.

1. Veeg de borstelhouder en het deksel regelmatig schoon met een vochtige doek en veeg met een droge doek na.
2. Het laadstation veegt u aan de buitenkant met een vochtige doek schoon en met een droge doek na.
3. Laat de borstelhouder en het deksel volledig drogen voor u het deksel weer sluit.
4. Steek de stekker pas weer in het stopcontact als het laadstation volledig droog is.

Verwijderen en aanbrengen van het laadstationsomhulsel voor de reiniging

1. Houd de onderkant van het laadstation met een hand vast, druk met de andere hand het omhulsel zoals aangegeven door de pijlen samen en trek het van de onderkant af. Nu kunt u het omhulsel reinigen.
2. Voor de montage zet u de welving op de onderkant van het omhulsel voorzichtig op de opening in het laadstation zoals afgebeeld. Dan drukt u het omhulsel aan.

Technische gegevens

Model: ..... EZS 5664
Nettogewicht: .....0,08 kg

Laadstation
Spanningstoevoer:..... 100-240 V~; 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 1,4 W
Beschermingstype: IPX7
Beschermingsklasse: II

Tandenborstel
Accu: .....260 mA lithiumbatterij, DC 3,7 V
Beschermingstype: IPX7
Beschermingsklasse: III

Technische wijzigingen en vormgevingswijzigingen in het kader van continue productontwikkelingen voorbehouden.

Opmerking over richtlijnconformiteit

Hiermee verklaart de firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH dat het apparaat EZS 5664 voldoet aan de fundamentele eisen van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EG) en de laagspanningsrichtlijn (2006/95/EG).

Verwijdering

Accu

De tandenborstel bevat een accu.
Haal de accu eruit voordat u het apparaat verwijdert.
Neem eventueel contact op met onze serviceafdeling.

LET OP:
- Accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid!
- Als consument bent u wettelijk verplicht gebruikte batterijen/accu's terug te geven.

Demontage van de accu

1. Verwijder de borstel.
2. Draai het motordeel om.
3. Verwijder het silicon, dat aan de onderkant in het midden van de bodemkap zit.
4. Draai de daaronder liggende schroef uit en verwijder de bodemkap.
5. Plaats de tandenborstel op een hard oppervlak en druk de elektronica richting bodemkap uit.

AANWIJZING:
Aan de binnenkant zitten 2 klemmen, die u met een schroevendraaier moet losmaken.

6. Als de elektronica bloot ligt, kunt u de accu verwijderen en de draden met een schaar doorknippen
7. Geef de accu af bij een inzamelpunt voor oude batterijen resp. giftig afval. Informeer bij uw gemeente.

Milieubescherming

- Gooi het apparaat aan het einde van de levensduur niet met het huisvuil weg. Breng het voor recycling naar een officieel inzamelpunt. Op deze manier ontziet u het milieu.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Nous espérons que l'appareil vous apportera pleine satisfaction.

Symboles figurant dans ce mode d'emploi

Les remarques importantes pour votre sécurité sont toujours signalées. Respectez toujours ces remarques pour éviter tout accident et tout dommage à l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
avertit des dangers pour votre santé et indique les risques possibles de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
indique des risques possibles pour l'appareil ou pour d'autres objets.

REMARQUE :
donne des conseils et des informations.

Consignes de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Assurez-vous de joindre ce mode d'emploi si vous transmettez l'appareil à un tiers.

- La station de charge est conçue pour une utilisation en intérieur.
- La station de charge et le câble d'alimentation doivent être régulièrement inspectés pour détecter la présence de signes d'endommagement. La station de charge ne doit plus être utilisée si des dommages sont constatés.
- Ne pas réparer la station de charge soi-même, l'amener à un technicien agréé. Le câble d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil entier doit être mis au rebut.
- Utilisez exclusivement des accessoires d'origine.
- Les brosses à dents peuvent être utilisées par des **enfants** et des déficients physiques, sensoriels ou mentaux, et des personnes ayant peu de connaissances et/ou d'expérience, à la condition qu'ils soient surveillés, ou sachent comment les **utiliser en toute sécurité**, et qu'ils aient compris les risques encourus.

⚠ AVERTISSEMENT :

Cet appareil n'est pas conçu pour les enfants de moins de 3 ans car les petites pièces pourraient se briser et être avalées.

- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être réalisés par des **enfants**, sauf s'ils sont sous surveillance.
- Rangez l'appareil hors de la portée des enfants. **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas les matériaux d'emballage (sac en plastique, carton, polystyrène, etc.) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne laissez pas les enfants jouer avec le film de protection. Ils pourraient **s'étouffer.**

Recommandations d'ordre médical

- Si vous avez des problèmes de santé, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Si vous avez subi une procédure au niveau des gencives dans les 2 derniers mois, demandez conseil à votre dentiste avant d'utiliser le produit.
- Après utilisation de cet appareil, si des saignements excessifs apparaissent, qui persistent après une semaine, consultez votre médecin. Ils pourraient être le signe d'un autre problème de santé.
- Si vous portez un stimulateur cardiaque ou d'autres implants, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- La brosse à dents a été testée et est conforme aux normes de sécurité des dispositifs électromagnétiques.

Contenu du produit

1 station de charge avec case pour les brossettes
1 brosse à dents avec batterie intégrée
2 brossettes

Conseils d'utilisation

REMARQUE :
Assurez-vous d'être à proximité d'une prise électrique.

Connexion électrique

1. Avant de brancher la fiche sur la prise, vérifiez que la tension du système que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur la tension sur la plaque signalétique de la station de charge.
2. Branchez l'appareil à une prise reliée à la terre et correctement installée.

Charge de la batterie

Chargez la batterie intégrée avant la première utilisation de la brosse à dents.

1. Appuyez une fois sur le bouton « ⏻ » pour vous assurer que l'appareil est bien éteint.
2. Mettez la brosse à dents sur la station de charge.
3. Branchez la fiche dans la prise.

REMARQUE :
- Le voyant de contrôle s'allume en rouge (Charge) lorsque la brosse à dents est connectée à la station de charge.
- Le voyant de contrôle s'éteint lorsque le cycle de charge est terminé.
- La première charge dure environ 10 heures.

⚠ ATTENTION :
Pour charger l'appareil, utilisez uniquement la station de charge fournie avec le câble d'alimentation. Il existe sinon un risque de dysfonctionnement ou d'incendie.

REMARQUE :
- Remettez la brosse à dents sur la station de charge après usage. Ainsi, elle sera prête à l'emploi même si elle est utilisée plusieurs fois dans une journée.

⚠ ATTENTION :
- La durée de charge maximum est de 48 heures. Une surcharge réduira la durée de vie de la batterie.
- Si vous n'utilisez pas la brosse à dents pendant une longue durée, débranchez la station de charge du secteur.

Utilisation

1. Fixez la brosse sur l'appareil et tournez-la vers la gauche, pour que les repères à l'arrière de la tête de brosse et ceux de la brosse à dents correspondent. La tête de la brosse indique le sens du bouton ⏻. Si nécessaire, retirez le film de protection.
2. Humidifiez la tête de la brosse et appliquez du dentifrice.
3. Rincez votre bouche avec de l'eau.
4. Orientez la brosse vers vos dents avant de l'allumer avec le bouton ⏻. Vous empêcherez ainsi les éclaboussures.
5. Placez la brosse contre le rebord des gencives. Brossez les côtés extérieurs, intérieurs et la surface occlusale de vos dents. Passez lentement la tête de la brosse d'une dent à l'autre. N'exercez qu'une faible pression. Brossez chacune des quatre parties de votre dentition de cette façon pendant 30 secondes. L'appareil vous indique les intervalles en marquant un bref arrêt. Après 2 minutes de brossage au total, durée recommandée par les dentistes, la brosse à dents s'éteint automatiquement. Vous pouvez éteindre la brosse à dents à tout moment en appuyant sur le bouton ⏻.
6. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton ⏻.

Vitesses

L'appareil dispose de 3 vitesses (clean/sensitive/massage). Lorsque vous allumez l'appareil, la vitesse clean est activée par défaut. Lors de l'allumage suivant, la dernière vitesse utilisée sera activée.

Sélectionnez le mode souhaité en appuyant sur la touche de sélection sous le bouton ⏻. Le témoin lumineux indique le mode sélectionné.
Avec les brossettes appropriées, la brosse à dents dispose de trois vitesses pour différentes utilisations :

— vitesse élevée (clean)
Idéale pour renforcer l'émail grâce au fluorure naturel et pour un sourire plus blanc et plus sain.

— vitesse normale (sensitive)
Recommandée pour une utilisation quotidienne.

— mode massage (massage)
Recommandé lors d'une récession gingivale, en présence d'un appareil dentaire, pendant un traitement des gencives ou pour les dents sensibles.

REMARQUE :
- Pendant les premières utilisations, les gencives peuvent légèrement saigner.
- Si ces symptômes durent plus de 2 semaines, contactez un dentiste.

Nettoyage

⚠ ATTENTION :
N'utilisez pas de produit nettoyant agressif ou abrasif.

1. Éteignez l'appareil avant de nettoyer.
2. Essuyez le boîtier de l'appareil à l'aide d'un tissu légèrement humide.
3. Retirez la brossette en la tournant vers la droite. Nettoyez-la à l'eau courante après chaque utilisation.

i REMARQUE :
Ne lavez aucun des composants au lave-vaisselle.

Station de charge

⚠ AVERTISSEMENT :
Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil.

i REMARQUE :
La station de charge résiste aux éclaboussures.

1. Essuyez régulièrement les compartiments de la brosse et du couvercle avec un chiffon humide et séchez-les ensuite avec un chiffon sec.
2. Nettoyez l'extérieur de la station de charge avec un chiffon humide, puis séchez-le avec un chiffon sec.
3. Laissez les compartiments de la brosse et le couvercle sécher complètement avant de refermer le couvercle.
4. Attendez que la station de charge ait complètement séché avant de la rebrancher sur secteur.

Retrait et fixation de l'habillage lors du nettoyage

1. Tenez la partie inférieure de la station de charge dans une main, appuyez sur les deux côtés de l'habillage avec l'autre main, comme indiqué par les flèches, et retirez l'habillage de la partie inférieure. Vous pouvez alors nettoyer l'habillage.

2. Pour refixer l'habillage, placez le renflement de la partie inférieure de l'habillage dans l'ouverture de la station de charge, comme représenté sur l'image. Appuyez ensuite sur l'habillage.

Caractéristiques techniques

Modèle : ..... EZS 5664
Poids net : ..... 0,08 kg

Station de charge
Alimentation électrique : ..... 100–240 V~ ; 50/60 Hz
Consommation : ..... 1,4 W
Classe de protection : IPX7
Classe de sécurité : II

Brosse à dents
Batterie : ..... batterie au lithium 260 mA 3,7 V CC
Classe de protection : IPX7
Classe de sécurité : III

Sous réserve de modifications techniques et de conception dans le cadre du développement continu des produits.

Remarque concernant la conformité aux directives

La société Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH déclare par la présente que l'appareil EZS 5664 est en conformité avec les exigences actuelles applicables des directives européennes concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/CE) et la basse tension (2006/95/CE).

Élimination

Batterie

La brosse à dents contient une batterie.
Retirez la batterie avant de mettre l'appareil au rebut.
Contactez notre service après-vente si nécessaire.

⚠ ATTENTION :
- Ne jetez pas les batteries avec les déchets ménagers !
- En tant qu'utilisateur final, vous avez l'obligation de trier les piles/batteries usagées.

Démontage de la batterie

1. Ôtez la brosse.
2. Retournez l'élément moteur.
3. Retirez le silicone qui se trouve en bas au milieu du cache inférieur.
4. Dévissez la vis qui se trouve en dessous et retirez le cache inférieur.
5. Placez la brosse à dents sur une surface dure et poussez les composants électroniques en direction du cache inférieur pour les extraire.

REMARQUE :
Deux bornes se trouvent à l'intérieur, que vous devez desserrer avec un tournevis.

6. Une fois les composants électriques détachés, vous pouvez prélever la batterie et couper les fils avec des ciseaux.
7. Apportez la batterie à un centre de tri pour le recyclage des batteries usagées ou des déchets dangereux. Renseignez-vous auprès de vos autorités locales.

Protection de l'environnement

- Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les déchets ménagers. Apportez-le à un centre de collecte autorisé pour être recyclé. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement.

Instrucciones de uso

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su nuevo aparato.

Símbolos de estas instrucciones de uso

Las indicaciones importantes para la seguridad están marcadas de forma especial. Tenga en cuenta siempre estas indicaciones para evitar accidentes y daños en el aparato.

⚠ **ADVERTENCIA:**
Advierte de peligros para la salud y muestra posibles riesgos de lesiones.

⚠ **ATENCIÓN:**
Señala posibles peligros para el aparato y otros objetos.

NOTA:
Destaca consejos e informaciones para el usuario.

Instrucciones de seguridad

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea con detenimiento las instrucciones de uso y consérvelas junto con el certificado de garantía, el recibo de pago y, si es posible, la caja con el embalaje interior. En caso de transferir el aparato a terceros, adjunte estas instrucciones de uso.

- La estación de carga está destinada para uso en interiores.
- La estación de carga y el cable de alimentación se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de constatar un daño, no se puede seguir utilizando la estación de carga.
- No intente reparar la estación de carga; solicite los servicios de un técnico autorizado. No se debe sustituir el cable de alimentación del aparato. En caso de que el cable de alimentación esté dañado, el aparato debe desecharse.
- Utilice solo accesorios originales.
- Los cepillos de dientes pueden ser utilizados por **niños** y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos sobre el **uso** seguro **del aparato** y comprendan los peligros que se originarían de un uso incorrecto.

⚠ ADVERTENCIA:

Este dispositivo no es adecuado para niños menores de 3 años, ya que las piezas pequeñas podrían romperse y ser tragadas.

- La limpieza y el **mantenimiento de usuario** no deben ser realizados por **niños**, a no ser que estén bajo supervisión.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños. Los **niños** no deben jugar con el dispositivo.
- Para la seguridad de sus hijos, no deje los envoltorios a su alcance (bolsa de plástico, caja de cartón, porexpán, etc.).

⚠ ADVERTENCIA:

No permita que los niños pequeños jueguen con los plásticos. Existe **riesgo de asfixia.**

Advertencia médica

- Si tiene problemas de salud, consulte a un médico antes de utilizar el dispositivo.
- Si en los últimos 2 meses ha sido sometido a una intervención en las encías, consulte a su dentista antes de utilizar el producto.
- Si tras usar el producto experimenta fuertes sangrados durante más de una semana, consulte a su médico. Estos podrían ser un síntoma de otros problemas de salud.
- Si tiene un marcapasos u otro tipo de implantes, consulte a su médico antes de utilizar el dispositivo.
- El cepillo de dientes ha sido testado y cumple con los estándares de seguridad para aparatos electromagnéticos.

Piezas suministradas

1 Estación de carga con compartimento para cepillos
1 Cepillo de dientes con batería integrada
2 Cabezales de cepillo

Notas sobre el uso

NOTA:
Debe disponer de un enchufe cercano.

Conexión eléctrica

1. Antes de poner el enchufe en la toma, compruebe que la tensión del sistema eléctrico coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora de la estación de carga.
2. Conecte el aparato a una toma correctamente instalada con conexión a tierra.

Carga de la batería

Antes de utilizar el cepillo de dientes por primera vez deberá cargar la batería del aparato.

1. Apriete una vez el botón «⏻» para asegurarse de que el dispositivo está apagado.
2. Coloque el cepillo de dientes en la estación de carga.
3. Conecte el enchufe de red en la toma de la pared.

NOTA:
- La lámpara indicadora roja (Charge) se ilumina indicando la conexión con la estación de carga.
- La lámpara indicadora se apaga una vez la batería está cargada.
- La carga del aparato la primera vez tardará aproximadamente 10 horas.

⚠ ATENCIÓN:
A la hora de cargar, utilice únicamente la estación de carga y el cable de red que vienen en el paquete. De lo contrario, existe riesgo de que el dispositivo falle o se queme.

NOTA:
- Después de usarlo, coloque el cepillo de dientes en la estación de carga. Así siempre estará listo para usar, aunque lo utilice varias veces al día.

⚠ ATENCIÓN:
- El tiempo máximo de carga es de 48 horas. Si se sobrecarga se afectará a la vida útil de la batería.
- Durante largos periodos de ausencia o sin uso, desconecte el enchufe de red de la estación de carga de la toma de corriente.

Uso

1. Coloque el accesorio de cepillo sobre el dispositivo y enrósquelo hacia la izquierda hasta que las marcas de la parte trasera del cabezal del cepillo y del dispositivo encajen. El cabezal del cepillo debe mirar hacia el mismo lado que el botón de encendido «⏻». En caso de tener un plástico protector, quítelo.
2. Humedezca el cabezal de cepillo y ponga un poco de pasta dentífrica.
3. Enjuáguese la boca con agua.
4. Coloque el cepillo en los dientes antes de encender el dispositivo mediante el botón de encendido ⏻. De esta forma evitará salpicaduras.
5. Coloque el cepillo en el borde de las encías. Cepille el exterior, interior y la superficie masticatoria de los dientes. Guíe lentamente el cabezal de cepillo de un diente a otro. Ejerza una presión leve. Limpie de la forma descrita las cuatro partes de su boca, cada una durante 30 segundos. El aparato le indicará este intervalo de tiempo con una corta interrupción. Tras un total de 2 minutos, el tiempo recomendado por los dentistas, el aparato se apaga automáticamente. Durante la limpieza, puede apagar el dispositivo cuando quiera utilizando el botón ⏻.
6. Apague el dispositivo con el botón ⏻.

Niveles de velocidad

El dispositivo dispone de 3 niveles de velocidad (clean/sensitive/massage). Al encender el aparato por primera vez, se pone en marcha automáticamente el nivel de velocidad «clean». Después, cuando se vuelva a encender el dispositivo, siempre se pondrá en marcha el nivel utilizado por última vez.

Elija el modo deseado pulsando los botones de elección bajo el botón ⏻. El indicador luminoso le mostrará qué modo ha escogido.
Con el cabezal de cepillo adecuado, el cepillo ofrece tres niveles de velocidad para diversos deseos de higiene bucal:

— velocidad alta (clean)
Ideal para restablecer el flúor natural del esmalte dental y para una sonrisa sana y blanca.

— velocidad normal (sensitive)
Recomendado para el uso diario.

— modo masaje (massage)
Recomendado en caso de padecer gingivitis, llevar ortodoncia, durante tratamientos de encías o para dientes sensibles.

NOTA:
- En los primeros usos se puede producir un leve sangrado de las encías.
- Si estos síntomas duraran más de 2 semanas, consulte a su dentista.

Limpieza

ATENCIÓN:
No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

1. Apague el aparato antes de cada limpieza.
2. Puede limpiar la carcasa del dispositivo con un paño ligeramente humedecido.
3. Gire el accesorio de cepillo hacia la derecha y límpielo con agua corriente después de cada uso.

NOTA:
No limpie ninguna pieza en el lavavajillas.

Estación de carga

ADVERTENCIA:
Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

NOTA:
La estación de carga está protegida contra salpicaduras.

1. Limpie regularmente el soporte para el cepillo de dientes con un paño húmedo y después con un paño seco.
2. Limpie la estación de carga con un paño húmedo y después con un paño seco.
3. Deje secar completamente el soporte para el cepillo de dientes y la tapa antes de cerrar la tapa.
4. Conecte el enchufe a la toma de corriente una vez que la estación de carga esté completamente seca.

Extracción y colocación de la cubierta decorativa para su limpieza

1. Sujete la parte inferior de la estación de carga con una mano y con la otra apriete la cubierta siguiendo la dirección de las flechas y extráigala de la parte inferior. Puede limpiar la cubierta decorativa.
2. Para volver a montarla, coloque la convexidad de la parte inferior de la cubierta en la apertura de la estación de carga tal y como indica la ilustración. Presione ligeramente la cubierta.

Datos técnicos

Modelo: ..... EZS 5664
Peso neto: .....0,08 kg

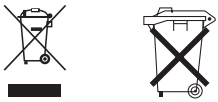
Estación de carga
Tensión de alimentación: ..... 100–240 V~ 50/60 Hz
Consumo de potencia:..... 1,4 W
Tipo de protección:..... IPX7
Clase de protección: II

Cepillo de dientes
Batería:.....Batería de litio de 260 mA, 3,7 V CC
Tipo de protección:..... IPX7
Clase de protección: III

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño en el marco de una mejora continuada del producto.

Indicación acerca de la conformidad con directivas

La empresa Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH declara por la presente que el aparato EZS 5664 cumple los requisitos fundamentales de las directivas europeas de compatibilidad electromagnética (2004/108/CE) y de baja tensión (2006/95/CE).



Eliminación

Batería
El cepillo de dientes contiene una batería.
Saque la batería antes de desechar el aparato. En caso necesario, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.

ATENCIÓN:
- No tiré la batería al contenedor de residuos domésticos.
- Como consumidor está legalmente obligado a devolver las pilas/baterías usadas.

Desmontaje de la batería
1. Saque el cepillo.
2. Gire la parte del motor.
3. Quite la silicona que encontrará en el centro de la tapa inferior.
4. Extraiga el tornillo que se encuentra debajo y quite la tapa inferior.
5. Deje el cepillo de dientes sobre una superficie dura y saque los componentes electrónicos haciendo presión en dirección a la tapa inferior.

NOTA:
En el interior se encuentran 2 pinzas que se deben soltar mediante un destornillador.

6. Una vez los componentes electrónicos estén sueltos, puede extraer la batería y cortar los cables con unas tijeras.
7. Deposite la batería en un punto de recogida de baterías usadas o en un contenedor especial. Contacte con las autoridades locales para obtener más información.

Protección del medio ambiente

- No deseche el dispositivo al contenedor de residuos domésticos al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclaje. Al hacerlo, ayudará a proteger el medio ambiente.

Istruzioni per l'uso

Grazie mille per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che soddisfi le vostre aspettative.

Simboli presenti in questo manuale di istruzioni per l'uso

Le note importanti per la sicurezza sono contrassegnate in modo specifico. Prestare assoluta attenzione a tali note per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVERTENZA:**
informa sui pericoli per la propria salute e indica eventuali rischi di lesione.

⚠ **ATTENZIONE:**
indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
mette in risalto consigli e informazioni.

Norme di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Cedendo l'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

- Il caricabatterie è previsto per l'uso in ambiente interno.
- Controllare regolarmente l'integrità dell'apparecchio e del cavo di alimentazione. Nel caso in cui si individuassero danni, non utilizzare più l'apparecchio.
- Non riparare il caricabatterie da sé, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Non è possibile sostituire il cavo di rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, rottamare l'apparecchio.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Gli spazzolini da denti possono essere utilizzati da **bambini** e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze solo in presenza di una supervisione o se sono stati adeguatamente istruiti relativamente all'**uso sicuro dell'apparecchio** e se hanno compreso i pericoli coinvolti.

⚠ AVVERTENZA:

Questo dispositivo non è adatto ai bambini di età inferiore ai 3 anni, poiché le parti piccole potrebbero rompersi ed essere inghiottite.

- La pulizia e **la manutenzione utente** non devono essere svolte da **bambini** senza la sorveglianza di un adulto.
- Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. **I bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (buste di plastica, cartone, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVERTENZA:

Non lasciare giocare i bambini piccoli con la pellicola. Pericolo di **soffocamento!**

Indicazioni mediche

- In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del prodotto.
- Se negli ultimi due mesi siete stati sottoposti ad un intervento alle gengive, è necessario consultare il proprio dentista prima di utilizzare il prodotto.
- Se dopo l'utilizzo del prodotto si verificano eccessivi sanguinamenti che si protraggono per più di una settimana, è necessario recarsi dal medico. Potrebbe trattarsi di segnali di altri problemi di salute.
- Se avete un pacemaker o altri impianti, è necessario consultare il medico prima dell'utilizzo del dispositivo.
- Lo spazzolino da denti è stato testato e soddisfa gli standard di sicurezza relativi ai dispositivi elettromagnetici.

Contenuto

1 caricabatterie con scomparto per spazzolino
1 spazzolino con batteria integrata
2 inserti

Avvertenze per l'uso

NOTA:
Usare lo spazzolino in prossimità di una presa di corrente.

Collegamento elettrico

1. Prima di inserire la spina nella presa, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio. Leggere le informazioni riportate sulla targhetta del caricabatterie.
2. Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra installata correttamente.

Caricare la batteria

Prima di poter usare lo spazzolino da denti per la prima volta, caricare la batteria presente nell'apparecchio.

1. Per accertarsi che l'apparecchio sia spento, premere una volta sull'interruttore "⏻".
2. Collocare lo spazzolino da denti sul caricabatterie.
3. Inserire la spina nella presa.

NOTA:
- Quando la spia di controllo rossa (ricarica) è accesa significa che il contatto con il caricabatterie è stato creato.
- La spia di controllo si spegne quando il ciclo di ricarica è terminato.
- Il tempo di ricarica ammonta alla 1° ricarica a ca. 10 ore.

⚠ ATTENZIONE:
Per la ricarica usare esclusivamente il caricabatterie in dotazione con il cavo di rete. Diversamente sussiste il rischio di malfunzionamento o incendio.

NOTA:
- Dopo l'uso, rimettere lo spazzolino da denti nel caricabatterie. In questo modo sarà sempre pronto per l'uso anche se lo si utilizza più volte al giorno.

⚠ ATTENZIONE:
- Il tempo massimo di ricarica ammonta a 48 ore. Una ricarica eccessiva può influire sulla durata della batteria.
- In caso di assenza o inutilizzo prolungato, togliere la spina del caricabatterie dalla presa.

Uso

1. Applicare l'inserto spazzolino sul dispositivo e girare verso sinistra in modo che i segni sulla parte posteriore della testina dello spazzolino e dello spazzolino combacino. La testina dello spazzolino indica nella direzione dell'interruttore ⏻. Rimuovere eventualmente la pellicola di protezione.
2. Inumidire la testina dello spazzolino e mettere del dentifricio.
3. Sciacquare la bocca con acqua.
4. Avvicinare lo spazzolino ai denti prima di accendere lo spazzolino da denti con l'interruttore ⏻. In questo modo si evitano gli schizzi.
5. Posizionare lo spazzolino contro il bordo delle gengive. Spazzolare l'esterno, l'interno e la superficie di masticazione dei denti. Portare lentamente la testina dello spazzolino da dente a dente. Esercitare solo una lieve pressione. Procedere in questo modo su tutti i quattro quarti della bocca, dedicando ad ognuno ca. 30 secondi. Il dispositivo segnala questi intervalli mediante brevi interruzioni. Dopo complessivamente 2 minuti, che corrispondono al tempo di pulizia consigliato dai dentisti, lo spazzolino si spegne automaticamente. Durante la pulizia, lo spazzolino può essere spento in qualsiasi momento mediante l'interruttore ⏻.
6. Spegnere il dispositivo con l'interruttore ⏻.

Livelli di velocità

L'apparecchio dispone di 3 livelli di velocità (clean/sensitive/massage). Alla prima accensione è impostato come standard il livello di velocità clean. Successivamente, all'accensione viene impostato sempre il livello utilizzato per ultimo.

Selezionare la modalità desiderata, premendo il tasto di selezione sotto il tasto ⏻. L'indicatore luminoso indica la modalità di volta in volta selezionata.
Utilizzando le testine corrette, lo spazzolino offre tre livelli di velocità per vari scopi di igiene orale:

– alta velocità (clean)
Ideale per ristabilire il naturale fluoro dello smalto dentario e per un sorriso più sano e più bianco.

– velocità normale (sensitive)
Consigliato per l'uso quotidiano.

– modalità massaggio (massage)
Raccomandato in caso di ritiro delle gengive, apparecchi ortodontici, durante il trattamento delle gengive o per denti sensibili.

NOTA:
- Durante i primi utilizzi potrebbe verificarsi un leggero sanguinamento delle gengive.
- Se questo disturbo si protrae per più di 2 settimane, consultare un dentista.

Pulizia

ATTENZIONE:
Per la pulizia non usare detergenti aggressivi o abrasivi.

1. Spegnere il dispositivo prima della pulizia.
2. Pulire l'alloggiamento del dispositivo con un panno leggermente umido.
3. Girare l'inserto spazzolino verso destra e pulirlo sotto acqua corrente dopo ogni utilizzo.

NOTA:
Non pulire nessuno dei componenti nella lavastoviglie.

Caricabatterie

AVVERTENZA:
Prima di qualsiasi pulizia, estrarre la spina elettrica dalla presa.

NOTA:
Il caricabatterie è protetto contro gli spruzzi d'acqua.

1. Pulire regolarmente il porta-spazzolino e il coperchio con un panno umido, quindi ripassare con un panno asciutto.
2. Pulire il caricabatterie esternamente con un panno umido, quindi ripassare con un panno asciutto.
3. Fare asciugare completamente il porta-spazzolino e il coperchio prima di richiudere il coperchio.
4. Reinserire la spina nella presa solo quando il caricabatterie è completamente asciutto.

Rimozione e applicazione del rivestimento decorativo per la pulizia

1. Tenere con una mano la parte inferiore del caricabatterie; con l'altra mano comprimere il rivestimento secondo l'indicazione con frecce e staccarlo dalla parte inferiore. A questo punto è possibile pulire il rivestimento decorativo.

2. Per il montaggio posizionare con cautela l'incavo sul lato inferiore del rivestimento sull'apertura nel caricabatterie, come da figura. Quindi premere il rivestimento.

Dati tecnici

Modello: ..... EZS 5664
Peso netto: .....0,08 kg

Caricabatterie
Alimentazione di tensione: ..... 100-240 V~ 50/60 Hz
Potenza assorbita: ..... 1,4 W
Grado di protezione: IPX7
Classe di protezione: II

Spazzolino da denti
Batteria: .....Batteria al litio 260 mA, DC 3,7 V
Grado di protezione: IPX7
Classe di protezione: III

Con riserva di modifiche tecniche e creative nell'ambito dei continui sviluppi del prodotto.

Note relative alla conformità normativa

Con la presente la società Elektrotechnische Vertriebsgesellschaft mbH dichiara che l'apparecchio EZS 5664 è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva Europea sulla Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/CE) e della Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).

Smaltimento

Batteria

Lo spazzolino da denti contiene una batteria.
Rimuovere la batteria prima di smaltire l'apparecchio.
Rivolgersi eventualmente al nostro servizio di assistenza.

ATTENZIONE:
- Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici normali!
- I consumatori sono obbligati per legge a restituire batterie/accumulatori usati.

Smontare la batteria

1. Togliere lo spazzolino.
2. Capovolgere il motore.
3. Rimuovere il silicone che si trova nella parte inferiore al centro del coperchio inferiore.
4. Svitare la vite sottostante e togliere il coperchio inferiore.
5. Appoggiare lo spazzolino da denti su di una superficie dura e fare uscire l'elemento elettronico in direzione del coperchio inferiore.

NOTA:
Nella parte interna sono presenti 2 clip che devono essere staccate con un cacciavite.

6. Quando l'elemento elettronico è scoperto, è possibile togliere la batteria e tagliare i fili con una forbice.
7. Consegnare la batteria ad un punto di raccolta per batterie usate ovvero rifiuti speciali. Informarsi presso il proprio comune.

Protezione ambientale

- Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici al termine della sua vita. Consegnarlo presso un centro per il riciclo o un centro di raccolta ufficiale. In questo modo si contribuisce a tenere pulito l'ambiente.

Operating Instructions

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using this appliance.

Symbols used in these operating instructions

Important tips for your safety are identified by a special mark. You must observe these tips to avoid accidents and damage to the appliance:

⚠ WARNING:
Warns of dangers to your health and indicates possible risks of injury.

⚠ ATTENTION:
Indicates possible hazards to the appliance or other items.

i NOTE:
Highlights tips and information for you.

Safety Tips

Before using this appliance for the first time, please read the instructions for use very carefully and keep these safe along with the warranty certificate, receipt and if possible the box and inner packaging. If you give the appliance to a third party, you should also provide them with the operating instructions.

- The charging station is designed for indoor use.
- The charging station and power cable must be checked regularly for signs of damage. If damage is discovered, stop using the charging station.
- Do not repair the charging station yourself, instead, contact an authorised professional. The power cord of this appliance cannot be replaced. When the cable is damaged the appliance should be scrapped.
- Only use original accessories.
- Toothbrushes may be used by **children** and persons with reduced physical, sensory or mental abilities and/or a lack of knowledge and experience, if they are supervised or where they have been instructed on the safe **use of the appliance** and understand the dangers which may result.

⚠ WARNING:

This appliance is not suitable for children under 3 years due to small parts, which could be broken off and swallowed.

- Cleaning and **user maintenance** must not be performed by **children**, unless they are supervised.
- Keep the appliance out of reach of children. Do not allow **children** to play with the appliance.
- For the safety of your children, do not place any of the packaging items (plastic bag, box, polystyrene etc.) within their reach.

⚠ WARNING:

Do not let young children play with the film. There is a **danger of suffocation!**

Medical Information

- If you have medical problems, please consult your doctor before using the appliance.
- If you have had any dental work on your gums within the last 2 months, ask your dentist before using the product.
- If excessive bleeding occurs after use of this product, which still persists even after a week, you should consult your doctor. This bleeding could be a sign of other health problems.
- If you wear a pacemaker or have other implants, you should consult your doctor before using the appliance.
- The toothbrush has been tested and complies with current safety standards for electromagnetic devices.

Scope of Delivery

1 charging station with brush compartment
1 toothbrush with integrated rechargeable battery
2 brush heads

Instructions for Use

NOTE:
Make sure there is a plug socket nearby.

Electrical Connection

1. Before you insert the plug into the power outlet, check that the voltage you wish to use conforms with that of the appliance. You can find information about this on the rating plate.
2. Connect the appliance to a properly installed earthed socket.

Charging the Rechargeable Battery

Before you can use the toothbrush for the first time, the battery inside the appliance needs to be charged.

1. To ensure that the appliance is off, press down once on the '⏻' switch.
2. Place the toothbrush on the charging station.
3. Put the plug into the power outlet.

NOTE:

- The red illuminated indicator light (charge) shows that contact has been made with the charging station.
- The indicator light goes off when the charging cycle is complete.
- The charging time for the first charge is approximately 10 hours.

⚠ ATTENTION:
Only use the supplied charging station and power cord for charging the appliance. Otherwise there is a risk of malfunction or fire.

NOTE:

- After use put the toothbrush back on the charging station. This way it is always ready to use, even if you use it several times a day.

⚠ ATTENTION:

- The maximum charging time is 48 hours. Overcharging will affect the battery life.
- In case of prolonged absence or non-use of the toothbrush remove the charging station power plug from the plug socket.

Use

1. Place the brush head on the appliance and turn it to the left, so that the markings on the back of the brush head and toothbrush align. The brush head is pointing in the direction of the ⏻ switch. If necessary, remove the protective film.
2. Moisten the brush head and apply a little toothpaste.
3. Rinse your mouth with water.
4. Move the brush up close to the teeth before turning on the toothbrush using the ⏻ switch. This avoids any splashing.
5. Place the brush close to the gum line. Brush the outer and inner surfaces as well as the chewing surfaces of the teeth. Slowly move the brush head from tooth to tooth, applying only light pressure. Proceed in this way to clean all four quarters of your mouth for about 30 seconds each. The appliance signals when these intervals are over by a short break. After a total time of 2 minutes, the dentist-recommended brushing time, the toothbrush turns off automatically. During the cleaning process you can use the ⏻ switch to stop the toothbrush at any time.
6. Use the ⏻ switch to turn the appliance off.

Speed Settings

The unit has 3 speed settings (clean/sensitive/massage). When you first turn it on, the clean speed setting is activated by default. Thereafter, the last used setting is always activated when you switch on the appliance.

Select the desired mode by pressing the select button situated below the ⏻ switch. The illuminated display indicates the currently selected mode.
With the right brush heads the toothbrush offers three speed settings for various oral hygiene purposes:

– high speed (clean)
Ideal for restoring the enamel's natural fluoride and for a healthier, whiter smile.

– normal speed (sensitive)
Recommended for everyday use.

– massage mode (massage)
Recommended for receding gums, braces, those receiving gum treatment or with sensitive teeth.

NOTE:

- During initial applications gums may bleed slightly.
- If symptoms persist for longer than 2 weeks, you should consult a dentist.

Cleaning

⚠ ATTENTION:
Never use harsh or abrasive detergents.

1. Turn the appliance off before cleaning it.
2. The appliance housing can be wiped down with a slightly damp cloth.
3. Turn the brush attachment to the right and clean it under running water after every use.

NOTE:
The components cannot be cleaned in the dishwasher.

Charging Station

⚠ WARNING:
Pull the plug out of the socket each time before you clean the device.

NOTE:
The charging station is splash proof.

1. Regularly wipe the brush holder and lid first with a damp cloth and then with a dry one.
2. Wipe the charging station's exterior first with a damp cloth and then with a dry one.
3. Allow the brush holder and lid to dry completely before closing the lid again.
4. Only put the plug back into the power outlet when the charging station is completely dry.

Removing and replacing the decorative trim for cleaning

1. Hold the bottom of the charging station with one hand, with the other hand push the panel together as indicated by the arrows and pull it off the bottom. You can now clean the decorative trim.
2. To re-assemble the appliance place the bulge on the underside of the panel carefully onto the opening in the charging station as shown. Then press the panel into place.

Technical data

Model: ..... EZS 5664
Net weight:.....0.08 kg

Charging Station
Power supply:..... 100–240 V~; 50/60 Hz
Power consumption:..... 1.4 W
Protective system:..... IPX7
Protection class:.....II

Toothbrush
Rechargeable battery:. 260 mA lithium battery, DC 3.7 V
Protective system:..... IPX7
Protection class:.....III

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

Information on Compliance with Guidelines

The Elektrotechnische Vertriebsgesellschaft mbH hereby declares that the appliance EZS 5664 complies with the essential requirements of the European Directive on Electromagnetic Compatibility (2004/108/EC) and the Low Voltage Directive (2006/95/EC).

Disposal

Rechargeable Battery
The toothbrush contains a rechargeable battery. Remove the rechargeable battery before disposing of the appliance. If required, please contact our customer service team.

⚠ ATTENTION:
- Rechargeable batteries should not be disposed of with the normal household waste!
- As a consumer, you are legally obliged to return used batteries / rechargeable batteries.

Removing the Rechargeable Battery
1. Remove the brush.
2. Rotate the motor part.
3. Remove the silicon located at the centre of the bottom cap.
4. Loosen and remove the screw beneath to remove the bottom cap.
5. Place the toothbrush on a hard surface and push the electronics towards the bottom cap to remove it.

NOTE:
There are 2 clips inside which need to be removed with a screwdriver.

6. When the electronics are exposed you can remove the rechargeable battery by cutting the cables with a pair of scissors.
7. Take the rechargeable battery to an official collection point for used batteries or hazardous waste. Ask your local council for more information.

Environmental protection

- When the appliance has come to the end of its life, do not dispose of it with your household waste. Take it to be recycled at an official collection site. In this way, you help to protect the environment.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Życzymy wiele satysfakcji w trakcie jego użytkowania.

Symbole używane w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa są specjalnie wyróżnione. Należy bezwzględnie ich przestrzegać, by uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na możliwe ryzyko obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na możliwe zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Podkreśla porady i informacje dla użytkownika.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją starannie wraz z gwarancją i dowodem zakupu oraz w miarę możliwości pudełkiem i opakowaniem wewnętrznym. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim, przekazać także instrukcję obsługi.

- Ładowarka jest przeznaczona do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Ładowarkę i przewód sieciowy należy regularnie sprawdzać pod kątem oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia zaprzestać używania ładowarki.
- Nie naprawiać ładowarki samodzielnie, oddać ją do uprawnionego specjalisty. Przewód sieciowy tego urządzenia nie może być wymieniany. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zutylizować.
- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Ze szczoteczek do zębów mogą korzystać **dzieci** i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub cechujące się brakiem doświadczenia i (lub) wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub poinstruowano je o bezpiecznym **użytkowaniu urządzenia** i zrozumiały one wiążące się z tym zagrożenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

To urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci w wieku poniżej 3 lat, ponieważ mogą się od niego odrywać małe części, które mogą zostać połknięte.

- Czyszczenie i **czynności konserwacyjne** po stronie użytkownika nie mogą być wykonywane przez **dzieci**, chyba że pozostają one pod nadzorem.
- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Zabrania się używania urządzenia przez **dzieci** do zabaw.
- Z uwagi na bezpieczeństwo dzieci nie pozostawiać w ich zasięgu żadnych elementów opakowania (plastikowe torby, karton, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:

Należy uniemożliwić dzieciom zabawę folią. Zachodzi **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Wskazówki medyczne

- Przed skorzystaniem z urządzenia osoby z problemami zdrowotnymi powinny skonsultować się z lekarzem.
- Osoby, u których w ciągu ostatnich 2 miesięcy przeprowadzano zabieg na dziąsłach, powinny skonsultować się ze stomatologiem przed skorzystaniem z urządzenia.
- Jeśli po skorzystaniu z produktu występuje nadmierne krwawienie, nieustępujące również po jednym tygodniu, należy skonsultować się z lekarzem. Może to być oznaka innych problemów zdrowotnych.

- Osoby korzystające z rozrusznika serca lub innych implantów powinny skonsultować się z lekarzem przed skorzystaniem z urządzenia.
- Szczotka do zębów została poddana testom i spełnia ona standardy bezpieczeństwa obowiązujące dla urządzeń elektromagnetycznych.

Dostarczone elementy

1 Ładowarka ze schowkiem na końcówki
1 Szczoteczka do zębów z wbudowanym akumulatorem
2 Końcówki

Wskazówki dotyczące użytkowania

WSKAZÓWKA:
W pobliżu urządzenia musi się znajdować gniazdko sieciowe.

Złącze elektryczne

1. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sieciowego należy się upewnić, że jego napięcie jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują się na tabliczce znamionowej ładowarki.
2. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z bolcem ochronnym.

Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem szczoteczki do zębów należy naładować wewnętrzny akumulator.

1. By mieć pewność, że urządzenie jest wyłączone, nacisnąć 1 raz przycisk „⏻".
2. Ustawić szczoteczkę do zębów na ładowarce.
3. Włożyć wtyczkę do gniazdka.

WSKAZÓWKA:
- Podświetlenie czerwonej kontrolki (charge) informuje o prawidłowym umiejscowieniu szczoteczki w ładowarce.
- Kontrolka gaśnie po zakończeniu ładowania.
- Czas pierwszego ładowania wynosi ok. 10 godzin.

UWAGA:
Do ładowania używać wyłącznie ładowarki dostarczonej w zestawie. W przeciwnym razie zachodzi ryzyko nieprawidłowego działania lub pożaru.

WSKAZÓWKA:
- Po użyciu ustawić szczoteczkę z powrotem w ładowarce. Dzięki temu jest ona w każdej chwili gotowa do użycia, nawet kilka razy dziennie.

UWAGA:
- Maksymalny czas ładowania wynosi 48 godzin. Przeładowanie wpływa na żywotność akumulatora.
- W przypadku dłuższego okresu nieobecności lub nieużywania szczoteczki wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Korzystanie z urządzenia

1. Nałożyć końcówkę ze szczoteczką na urządzenie i przekręcić w lewo, tak by zgodziły się oznaczenia na odwrocie główki szczoteczki i samej szczoteczki do zębów. Główka szczoteczki zwrócona jest w kierunku włącznika ⏻. W razie konieczności usunąć folię.
2. Zwilżyć główkę szczoteczki i nałożyć na nią pastę do zębów.
3. Przepłukać jamę ustną wodą.
4. Przed naciśnięciem włącznika ⏻ zbliżyć główkę szczoteczki do zębów. W ten sposób unika się rozpryskiwania pasty i wody.
5. Przykładać szczoteczkę przy krawędzi dziąseł. Czyścić powierzchnie zewnętrzne, wewnętrzne i żujące zębów. Przesuwać główkę szczoteczki powoli od zęba do zęba. Docisk powinien być jedynie nieznaczny. Czyścić w ten sposób po kolei każdą 1/4 jamy ustnej każdorazowo przez około 30 sekund. Urządzenie sygnalizuje te odstępy czasowe krótkimi przerwami w pracy. Po upływie łącznie 2 minut, będących czasem czyszczenia zębów zalecanym przez stomatologów, szczoteczka automatycznie się wyłącza. Pracę szczoteczki do zębów można w każdej chwili zatrzymać podczas czyszczenia za pomocą przycisku ⏻.
6. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika ⏻.

Regulacja prędkości

Urządzenie może pracować z 3 prędkościami (clean/sensitive/massage). Po pierwszym włączeniu standardowo ustawiana jest prędkość „clean". Po kolejnym włączeniu wybierana jest automatycznie ostatnio ustawiona prędkość.

Wybrać właściwy tryb poprzez przyciskanie przycisku poniżej włącznika ⏻. Kontrolki informują o wybranym trybie.
Przy zastosowaniu odpowiednich końcówek szczoteczka może pracować z trzema różnymi prędkościami, które odpowiadają różnym celom związanym z higieną jamy ustnej:

— wysoka prędkość (clean)
Idealna do odtwarzania naturalnych fluorków w szkliwie zębów i zapewnienia zdrowszego, bielszego uśmiechu.

— normalna prędkość (sensitive)
Zalecana do codziennego użytku.

— tryb masowania (massage)
Zalecany przy ubytkach dziąseł, noszeniu aparatu ortodontycznego, podczas zabiegów na dziąsłach i w przypadku wrażliwych zębów.

WSKAZÓWKA:
- Na pierwszym etapie użytkowania może wystąpić lekkie krwawienie dziąseł.
- Jeśli dolegliwość ta będzie się utrzymywać dłużej niż 2 tygodnie, należy udać się do stomatologa.

Czyszczenie

UWAGA:
Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.

1. Wyłączyć urządzenie przed każdym czyszczeniem.
2. Obudowę urządzenia można przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.
3. Przekręcić nasadkę szczoteczki w prawo i oczyścić ją po każdym użyciu pod bieżącą wodą.

WSKAZÓWKA:
Nie czyścić żadnych elementów w zmywarce.

Ładowarka

OSTRZEŻENIE:
Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

WSKAZÓWKA:
Ładowarka jest chroniona przed rozpryskami wody.

1. Regularnie przecierać schowek na końcówki i pokrywę najpierw wilgotną, a następnie suchą ściereczką.
2. Ładowarkę przecierać z zewnątrz najpierw wilgotną, a następnie suchą ściereczką.
3. Przed ponownym nałożeniem pokrywy pozostawić schowek na końcówki i pokrywę do całkowitego wyschnięcia.
4. Wtyczkę należy ponownie wkładać do gniazdka dopiero po całkowitym wyschnięciu ładowarki.

Usuwanie i zakładanie ozdobnej osłony w celu czyszczenia

1. Przytrzymać ręką dolną część ładowarki, drugą ręką ścisnąć ozdobną osłonę zgodnie ze strzałkami na rysunku i ściągnąć ją z dolnej części ładowarki. Teraz można wyczyścić osłonę.

2. W celu ponownego montażu nałożyć wybrzuszenie dolnej części osłony na otwór ładowarki, jak to przedstawiono na rysunku. Następnie wcisnąć osłonę.

Dane techniczne

Model: ..... EZS 5664
Masa netto: .....0,08 kg

Ładowarka

Napięcie zasilania: ..... 100–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: ..... 1,4 W
Rodzaj ochrony: IPX7
Klasa ochrony: II

Szczoteczka

Akumulator: ..260 mA bateria litowa, 3,7 V prądu stałego
Rodzaj ochrony: IPX7
Klasa ochrony: III

Prawo do wprowadzania zmian technicznych i projektowych w związku z ciągłym rozwojem produktu zastrzeżone.

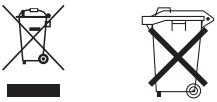
Informacja o zgodności z dyrektywami

Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH deklaruje niniejszym, że urządzenie EZS 5664 jest zgodne z podstawowymi wymogami europejskiej

dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/WE) oraz dyrektywy niskonapięciowej (2006/95/WE).

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.
W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.
Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.
Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia). Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.
Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).
Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1a Karczów
49-120 Dąbrowa



Utylizacja

Akumulator

Szczoteczka do zębów zawiera akumulator. Przed utylizacją urządzenia usunąć akumulator. W razie konieczności skontaktować się z naszym serwisem.

⚠ UWAGA:

- Akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!
- Użytkownicy są ustawowo zobowiązani do zwrotu zużytych baterii/akumulatorów.

Wyjmowanie akumulatora

1. Zdjąć końcówkę szczoteczki.
2. Obrócić element z silnikiem.
3. Usunąć silikon znajdujący się pośrodku dolnej zaślepki.
4. Wykręcić znajdującą się pod spodem śrubę i zdjąć dolną zaślepkę.
5. Ustawić szczoteczkę na twardej powierzchni i poprzez naciskanie wysunąć elektronikę w kierunku dolnej zaślepki.

ℹ WSKAZÓWKA:

Wewnątrz znajdują się dwie klamry, które należy zwolnić wkrętakiem.

6. Po wysunięciu elektroniki można wyjąć akumulator i przeciąć przewody nożyczkami.
7. Oddać akumulator w punkcie zbiórki starych baterii lub odpadów specjalnych. Informacje można znaleźć we własnej gminie.

Ochrona środowiska

- Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie wyrzucać go z odpadami domowymi. Należy oddać je w punkcie zajmującym się recyklingiem lub w oficjalnym punkcie zbiórki odpadów. W ten sposób pomaga się chronić środowisko naturalne.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy termékünket választotta! Reméljük, örömmel fogja használni a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ VIGYÁZAT!
Az egészségét fenyegető veszélyekre figyelmeztet, és rámutat a sérülések lehetséges kockázatára.

⚠ FIGYELEM!
A készüléket vagy más tárgyakat fenyegető lehetséges veszélyekre figyelmeztet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat nyújt az Ön számára.

Biztonsági tudnivalók

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a bélésanyagot is tartalmazó kartondobozzal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A töltőállomás beltéri használatra alkalmas.
- A töltőállomást és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a töltőállomást nem szabad használni.
- Ne javítsa meg saját kezűleg a töltőállomást, hanem keressen fel egy szakavatott szakembert. A készülék hálózati csatlakozó vezetéke nem cserélhető. Sérülése esetén a készüléket ki kell selejtezni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A fogkeféket **gyermekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat és/vagy tudás hiányában lévő személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet alatt teszik, vagy útbaigazítást kaptak a **készülék** biztonságos **használatára** vonatkozóan, és megértették a használatból fakadó kockázatokat.

⚠ VIGYÁZAT!

A készülék nem alkalmas 3 éves vagy fiatalabb gyermekek általi használatra, mert a kis alkatrészek letörhetnek és könnyen lenyelhetők.

- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyermekek**, kivéve, ha a művelet közben felügyelik őket.
- A gyermekektől távol tárolja a készüléket. Ne engedje a **gyermekeknek**, hogy játsszanak a készülékkel.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyjon csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, karton, hungarocell stb.) általuk elérhető helyen.

⚠ VIGYÁZAT!

Kisgyerekeknek ne engedje meg, hogy a fóliával játsszanak. Fennáll a **fulladás veszélye!**

Orvosi tudnivalók

- A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha egészségügyi problémái vannak.
- Ha az utóbbi 2 hónapban fogínyén beavatkozásokat végeztek, kérdezze meg fogorvosát, mielőtt a terméket használja.
- Ha e termék használata után túlzott vérzés jelentkezik, amely még egy hét elteltével is fennáll, keresse fel orvosát. Ez más egészségügyi problémára utaló jel lehet.
- Ha szívritmusszabályozót vagy más implantátumot visel, a készülék használata előtt keresse fel orvosát.
- A fogkefét ellenőriztük és az megfelel az elektromágneses készülékekre vonatkozó biztonsági szabványoknak.

A csomag tartalma

1 töltőállomás kefetartóval
1 fogkefe beépített akkumulátorral
2 kefetartozék

Használati útmutató

MEGJEGYZÉS:
Egy dugaszoló aljzatnak a közelben kell lennie.

Villamos csatlakoztatás

1. Mielőtt a hálózati csatlakozódugót bedugja a csatlakozóaljzatba, ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megegyezik-e a készülék hálózati feszültségével. Erről információkat a töltőállomás adattábláján találhat.
2. Csatlakoztassa a készüléket egy előírásszerűen szerelt, védőérintkezős csatlakozóaljzatba.

Az akkumulátor töltése

A fogkefe első használata előtt töltse fel a beépített akkumulátort.

1. Annak biztosítására, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, nyomja meg egyszer a „⏻" kapcsolót.
2. Helyezze a fogkefét a töltőállomásra.
3. Csatlakoztassa a dugaszt a dugaszoló aljzatba.

MEGJEGYZÉS:
- A piros jelzőfény (Charge) kigyulladása jelzi, hogy az érintkezés a töltőállomással létrejött.
- A jelzőfény elalszik, ha a töltőciklus befejeződött.
- A töltési idő az 1. feltöltésnél kb. 10 óra.

⚠ FIGYELEM!
Feltöltésre csak a tartozékként szállított töltőállomást használja a hálózati kábellel. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés vagy tűz veszélye.

MEGJEGYZÉS:
- Használat után helyezze vissza a fogkefét a töltőállomásra. Így az mindig használatra kész lesz, még akkor is, ha naponta többször használja.

⚠ FIGYELEM!
- A maximális töltési idő 48 óra. A túltöltés befolyásolja az akkumulátor élettartamát.
- Ha hosszú ideig van távol vagy nem használja a készüléket, húzza ki a töltőállomás hálózati dugaszát a dugaszoló aljzatból.

Használat

1. Helyezze fel a kefetartozékot a készülékre és forgassa el balra, hogy a kefefej hátoldalán és a fogkefén lévő jelölések egymással szemben legyenek. A kefefej a ⏻ kapcsoló irányába mutat. Ha szükséges, távolítsa el a védőfóliát.
2. Nedvesítse be a kefefejet, és vigyen fel rá némi fogkrémet.
3. Öblítse ki a száját vízzel.
4. Vezesse rá a kefét a fogaira, mielőtt a ⏻ kapcsolóval bekapcsolja a fogkefét. Ezzel elkerüli a fogrém szétfröccsenését.
5. Helyezze a kefét a fogíny szélére. Mossa meg a fogai külső, belső és rágófelületét. Lassan vezesse a kefefejet fogról fogra. Csak kis nyomást fejtsen ki rá. Tisztítsa meg ilyen módon szájának mind a négy negyedét kb. 30 másodpercenként. A készülék ezeket az intervallumokat rövid megszakítással jelzi. A fogorvosok által javasolt 2 perces teljes fogmosási idő letelte után a fogkefe automatikusan kikapcsol. A fogkefét a fogmosási folyamat közben bármikor kikapcsolhatja a ⏻ gombbal.
6. Kapcsolja ki a készüléket a ⏻ kapcsolóval.

Sebességfokozatok

A készüléknek 3 sebességfokozata van (clean/sensitive/massage). Első bekapcsoláskor alapesetben a clean sebességfokozat kapcsol be. Ezután bekapcsoláskor mindig az utoljára használt fokozat lesz beállítva.

Válassza a kívánt módot a ⏻ gomb alatti kiválasztógomb megnyomásával. A világító kijelző jelzi a mindenkor kiválasztott módot.
A megfelelő kefefejekkel a fogkefe három sebességfokozatot kínál a különböző szájhigiéniai célokra:

– nagy sebesség (clean)
Ideális a természetes fluoridok helyreállítására a fogzománcban és az egészségesebb, fehérebb mosolyért.

– normál sebesség (sensitive)
Ajánlott a mindennapos használatra.

– masszázs mód (massage)
Ajánlott fogínysorvadás, fogszabályozó esetén, fogínykezelés során vagy érzékeny fogaknál.

MEGJEGYZÉS:
- Az első néhány használat során enyhe fogínyvérzés alakulhat ki.
- Ha ezek a panaszok 2 hétnél tovább tartanak, forduljon fogorvoshoz.

Tisztítás

⚠ FIGYELEM!
Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.
2. A készülék házát egy enyhén nedves ruhával törölheti le.
3. Forgassa el a kefetartozékot jobbra és tisztítsa meg minden használat után folyó víz alatt.

MEGJEGYZÉS:
Semmilyen alkatrészt ne tisztítson mosogatógépben.

Töltőállomás

⚠ VIGYÁZAT!
Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

MEGJEGYZÉS:
A töltőállomás fröccsenő víz ellen védett.

1. Törölje ki a kefetartót és a fedelet rendszeresen egy nedves ruhával és törölje át utána egy száraz ruhával.
2. A töltőállomást kívülről egy nedves ruhával törölje le, majd egy száraz ruhával törölje át.
3. A kefetartót és a fedelet teljesen szárítsa meg, mielőtt újra bezárná a fedelet.
4. Várja meg, amíg a töltőállomás teljesen megszárad, mielőtt újra csatlakoztatná a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatba.

A díszburkolat eltávolítása és visszahelyezése tisztításhoz

1. Fogja meg a töltőállomás alját kézzel, nyomja össze másik kezével a burkolatot a nyíllal jelzett módon és húzza le azt az alsó részről. A díszburkolatot most megtisztíthatja.
2. Az összeszereléshez helyezze rá a kiöblösödést a burkolat alsó részén óvatosan a töltőállomáson lévő nyílásra az ábrán látható módon. Ezután nyomja meg a burkolatot.

Műszaki adatok

Típus: ..... EZS 5664
Nettó súly: ..... 0,08 kg

Töltőállomás
Tápfeszültség: ..... 100–240 V~; 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel: ..... 1,4 W
Védelmi mód: IPX7
Érintésvédelmi osztály: II

Fogkefe
Akkumulátor: ..... 260 mA-es lítium akkumulátor, 3,7 V egyenáram
Védelmi mód: IPX7
Érintésvédelmi osztály: III

A folyamatos termékfejlesztés során a műszaki és formatervezési változtatások joga fenntartva.

Az irányelvi megfelelőségre vonatkozó információ

Az Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH cég kijelenti, hogy az EZS 5664 készülék megfelel az európai elektromágneses összeférhetőségi irányelv (2004/108/EK) és a kisfeszültségi irányelv (2006/95/EK) alapvető követelményeinek.

Ártalmatlanítás

Akkumulátor
A fogkefe egy akkumulátort tartalmaz.
Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja. Szükség esetén forduljon szervizünkhöz.

⚠ FIGYELEM!
- Ne dobja ki az akkumulátorokat a normális háztartási szeméttel!
- Végfelhasználóként Önt törvény kötelezi a lemerült elemek/akkumulátorok visszavitelére.

Az akkumulátor kiszerelése
1. Vegye le a kefét.
2. Forgassa el a motorrészt.
3. Távolítsa el a szilikont, amely alul a fenéksapka közepén található.
4. Tekerje ki az alatta lévő csavart és vegye le a fenéksapkát.
5. Helyezze a fogkefét egy kemény felületre és nyomja ki az elektronikát a fenéksapka irányába.

MEGJEGYZÉS:
Belül 2 kapocs van, amelyeket egy csavarhúzóval kell meglazítani.

6. Ha az elektronika szabaddá vált, kiveheti az akkumulátort és a huzalokat egy ollóval átvághatja.
7. Vigye el az akkumulátort a lemerült elemek vagy a veszélyes hulladék gyűjtőpontjába. További információkért lépjen kapcsolatba a helyhatósággal.

Környezetvédelem

- Élettartama végén ne a háztartási hulladékba dobja a készüléket. Vigye újrahasznosításra egy hivatalos gyűjtőpontba. Ezzel segít megvédeni a környezetet.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо за вибір нашої продукції. Бажаємо отримати задоволення від користування цим приладом.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки, що стосуються особистої безпеки, спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу слід обов'язково дотримуватися цих вказівок:

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
Попереджує про загрози для здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА:
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ВКАЗІВКА:
Виділяє рекомендації та інформацію для користувача.

Вказівки щодо безпеки

Перед початком експлуатації цього приладу потрібно дуже уважно прочитати інструкцію з експлуатації та надалі зберігати її разом з гарантійним талоном і касовим чеком, а також, по можливості, залишити коробку з внутрішньою упаковкою. Якщо прилад передається третім особам, разом з ним потрібно віддати також інструкцію з експлуатації.

- Док-станція призначена для використання у приміщенні.
- Док-станцію та кабель живлення слід регулярно перевіряти на наявність ознак пошкодження. У разі виявлення пошкоджень док-станцію не можна використовувати далі.
- Не можна ремонтувати док-станцію самостійно, необхідно звернутися до авторизованого фахівця. Кабель живлення цього приладу не підлягає заміні. У разі пошкодження кабелю живлення прилад підлягає утилізації.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Зубні щітки можуть використовувати **діти** та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом та/або знаннями, якщо вони це роблять під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного **користування приладом** і після цього усвідомлюють небезпеку, яка може виникнути.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Цей прилад не придатний для дітей до 3 років, оскільки вони можуть проковтнути дрібні деталі, які можуть відламуватися.

- **Дітям** не дозволяється самостійно виконувати очищення та **технічне обслуговування** приладу, крім випадків, коли вони перебувають під наглядом.
- Зберігати прилад поза межами досяжності дітей. **Дітям** заборонено гратися с приладом.
- Задля безпеки дітей не слід залишати в доступному місці пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Не дозволяйте малим дітям гратися з плівкою. Існує **небезпека задихнутися!**

Медичні вказівки

- Якщо існують проблеми із здоров'ям, перед використанням приладу потрібна консультація з лікарем.
- Якщо протягом останніх 2 місяців здійснювалось втручання на яснах, перед використанням виробу потрібно проконсультуватися із стоматологом.
- Якщо після користування цим виробом виникає надмірна кровоточивість, яка не припиняється навіть через тиждень, потрібно звернутися до лікаря. Це може бути симптомом інших проблем із здоров'ям.

- Особам з кардіостимуляторами або іншими імплантатами перед використанням цього приладу слід звернутися до лікаря.
- Зубна щітка перевірена та відповідає стандартам безпеки щодо електромагнітних приладів.

Комплект поставки

1 док-станція з тримачем для щітки;
1 зубна щітка із вбудованою акумуляторною батареєю;
2 насадки на щітку.

Інструкція з використання

ВКАЗІВКА:
Розетка живлення повинна знаходитися поряд.

Підключення до електромережі

1. Перед підключенням мережної штепсельної вилки в штепсельну розетку слід пересвідчитися в тому, що мережева напруга, яка буде використовуватися, збігається з напругою приладу. Інформацію про це можна знайти на заводській табличці.
2. Підключіть прилад до розетки, що обладнана захисним контактом.

Зарядка акумуляторної батареї

Перед першим використанням зарядіть вбудовану акумуляторну батарею зубної щітки.

1. Щоб упевнитися, що прилад вимкнений, натисніть перемикач «⏻» 1 раз.
2. Поставте зубну щітку на док-станцію.
3. Вставте вилку у штепсельну розетку.

ВКАЗІВКА:
- Увімкнення червоної контрольної лампочки (заряджання) свідчить про наявність контакту з док-станцією.
- Контрольна лампочка вимикається, коли заряджання завершене.
- Час 1-го заряджання складає приблизно 10 годин.

⚠ УВАГА:
Для заряджання використовуйте тільки док-станцію з кабелем живлення з комплекту поставки. Інакше існує ризик виникнення несправності або займання.

ВКАЗІВКА:
- Після використання ставте щітку на док-станцію. У цьому випадку вона буде постійно готова до використання навіть кілька разів на день.

⚠ УВАГА:
- Максимальний час заряджання становить 48 годин. Надмірне заряджання впливає на термін служби батареї.
- У період довгої відсутності або коли прилад довго не використовується, від'єднуйте живлення док-станції від розетки.

Використання

1. Встановіть щітку-насадку на прилад і поверніть її ліворуч так, щоб позначки на задньому боці голівки щітки та зубної щітки збігалися. Голівка щітки показує у напряму перемикача ⏻. Якщо потрібно, зніміть захисну плівку.
2. Зволожте голівку щітки та нанесіть трохи зубної пасти.
3. Сполосніть рот водою.
4. Піднесіть щітку до зубів до того, як увімкнути її за допомогою перемикача ⏻. Це допоможе уникнути бризок.
5. Прикладіть щітку до краю ясен. Почистіть зовнішні боки, внутрішні боки та жувальні поверхні зубів. Повільно переміщайте голівку щітки від зуба до зуба. Тисніть тільки злегка. Таким чином чистіть кожну з чотирьох частин ротової порожнини приблизно протягом 30 секунд. Прилад позначає ці інтервали короткочасним перериванням. За 2 хвилини, тобто час, рекомендований стоматологами для чищення зубів, зубна щітка автоматично вимикається. Під час чищення зубів щітку можна у будь-який час вимкнути, натиснувши кнопку ⏻.
6. Вимкніть прилад за допомогою перемикача ⏻.

Рівні швидкості

Прилад обладнаний 3 рівнями швидкості (clean/sensitive/massage — відповідно: чищення/делікатне чищення/масаж). Під час першого увімкнення стандартно вмикається на режим чищення (clean). При

наступному увімкненні відтворюється рівень, яким користувалися останній раз.

Оберіть потрібний режим, натиснувши кнопку вибору нижче кнопки ⏻. Світловий індикатор показує обраний режим.
При правильно вибраних голівках зубної щітки три режими швидкості задовольняють різноманітні потреби гігієни ротової порожнини:

— висока швидкість (clean)
Ідеально для відновлення природних фтористих сполук в зубній емалі і для здоровішої, білішої посмішки.

— нормальна швидкість (sensitive)
Рекомендовано для щоденного використання.

— режим масажу (massage)
Рекомендовано при відставанні ясен від зубів, використанні брекетів, під час лікування ясен або при підвищеній чутливості зубів.

ВКАЗІВКА:
- Під час перших кількох використань може виникнути легка кровоточивість ясен.
- Якщо ці симптоми не зникають протягом 2 тижнів, слід звернутися до стоматолога.

Очищення

⚠ УВАГА:
Не можна використовувати їдкі або абразивні миючі засоби.

1. Слід вимикати прилад перед кожним очищенням.
2. Корпус приладу можна протерти злегка зволоженою серветкою.
3. Після кожного використання слід повернути щітку-насадку праворуч та очистити її під проточною водою.

ВКАЗІВКА:
Жоден із складників забороняється очищати в посудомийній машині.

Док-станція

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
Перед кожним очищенням слід витягти мережну штепсельну вилку із штепсельної розетки.

ВКАЗІВКА:
Док-станція захищена від бризок.

1. Регулярно протирайте тримач для щітки та кришку вологою, а потім сухою серветкою.
2. Док-станцію ззовні протирайте вологою, а потім сухою серветкою.
3. Перед закриванням кришки тримач щітки і кришка мають повністю висохнути.
4. Знову вмикайте штекер живлення в розетку тільки після того, як док-станція повністю висохне.

Знімання для чищення та встановлення на місце декоративного кожуха

1. Міцно утримуючи нижню частину док-станції, другою рукою натисніть на кожух, як це зображено стрілками, і витягніть його з нижньої частини. Тепер декоративний кожух можна почистити.
2. Для встановлення акуратно виставте виїмку знизу кожуха проти отвору в док-станції, як зображено на малюнку. Тепер натисніть на кожух.

Технічні характеристики

Модель: ..... EZS 5664
Вага нетто: ..... 0,08 кг

Док-станція
Джерело живлення: ..... 100–240 В ~, 50/60 Гц
Споживана потужність: .....1,4 Вт
Вид захисту: IPX7
Клас захисту: II

Зубна щітка
Акумуляторна батарея: .260 мА, літієва батарея, 3,7 В пост. струму
Вид захисту: IPX7
Клас захисту: III

Права на технічні та художньо-конструкторські зміни в межах постійного вдосконалення виробів зберігаються.

Примітка щодо відповідності директивам

Цим фірма Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH заявляє, що прилад EZS 5664 відповідає основним вимогам європейської Директиви про електромагнітну сумісність (2004/108/ЄС) та Директиви про низьковольтне обладнання (2006/95/ЄС).

Руководство пользователя

Благодарим вас за выбор нашей продукции! Желаем вам приятных впечатлений от пользования устройством.

Символы, используемые в этом руководстве пользователя

Важные указания по технике безопасности отмечены специальными символами. Обязательно соблюдайте эти указания во избежание несчастных случаев и повреждения устройства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Указывает на возможную опасность повреждения устройства или других предметов.

i УКАЗАНИЕ
Обозначает рекомендации и информацию для пользователя.

Меры предосторожности

Прежде чем приступить к эксплуатации устройства, внимательно прочтите и сохраните это руководство пользователя вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и по возможности с коробкой и внутренней упаковкой. Передавая устройство третьему лицу, не забудьте передать и руководство пользователя.

- Док-станция предназначена для использования внутри помещений.
- Док-станцию и шнур питания необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. В случае обнаружения повреждения док-станцию использовать больше нельзя.
- Не ремонтируйте док-станцию самостоятельно, а поручайте ремонт авторизованному специалисту. Шнур питания данного устройства не подлежит замене. После повреждения шнура питания устройство подлежит утилизации.
- Используйте только оригинальные комплектующие детали.
- **Дети** и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица с недостаточным опытом и/или знаниями допускаются к эксплуатации устройства только под присмотром либо после получения **инструктажа по технике безопасности** и понимая возможных опасностей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данное устройство не предназначено для детей младше 3 лет, так как мелкие его детали могут обломиться и ребенок может проглотить их.

- К очистке устройства **и уходу за его состоянием** дети не **допускаются**, разве что только под присмотром.
- Храните устройство вдали от детей. Не позволяйте **детям** играть с ним.
- Для безопасности ваших детей не оставляйте элементы упаковки (пластиковый пакет, коробку, пенопласт и т. д.) в зоне их доступа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не разрешайте детям играть с пленкой. Существует опасность **удушья!**

Медицинские указания

- Перед использованием щетки проконсультируйтесь у врача, если у вас есть проблемы со здоровьем.
- Если в течение 2 последних месяцев вы лечили десны, необходимо узнать у своего стоматолога, можно ли пользоваться этим устройством.
- Если после использования данного продукта наблюдается чрезмерное кровотечение, не прекращающееся даже через неделю, необходимо обратиться к врачу. Это может быть признаком каких-либо иных проблем со здоровьем.

- Если вы носите кардиостимулятор или другие имплантаты, перед использованием устройства необходимо обратиться к врачу.
- Данная зубная щетка была протестирована и соответствует стандартам безопасности в отношении электромагнитных устройств.

Комплект поставки

1 док-станция с отделением для щетки
1 зубная щетка со встроенным аккумулятором
2 насадки для щетки

Указания по эксплуатации

i УКАЗАНИЕ
Розетка должна располагаться поблизости.

Электрическое подключение

1. Прежде чем вставлять сетевую вилку в розетку, проверьте, соответствует ли напряжение в сети рабочему напряжению устройства. Рабочее напряжение указано на паспортной табличке док-станции.
2. Вставьте сетевую вилку устройства в правильно установленную розетку с защитным заземлением.

Зарядка аккумулятора

Перед первым использованием зубной щетки необходимо зарядить ее аккумулятор.

1. Нажмите один раз кнопку переключателя «⏻», чтобы убедиться в том, что устройство выключено.
2. Установите зубную щетку в док-станцию для зарядки.
3. Вставьте вилку сетевого штекера в розетку.

i УКАЗАНИЕ
- Загорится красная контрольная лампа (Charge), свидетельствующая о подключении к док-станции.
- Контрольная лампа погаснет по завершении цикла зарядки.
- Первая зарядка устройства займет прим. 10 часов.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Используйте для зарядки только док-станцию с сетевым кабелем, входящую в комплект поставки. В противном случае возможен сбой в работе или возникновение пожара.

i УКАЗАНИЕ
- После использования установите зубную щетку в док-станцию. Так она всегда будет готова к использованию, даже если это потребуется несколько раз в день.

⚠ ВНИМАНИЕ!
- Максимальное время зарядки составляет 48 часов. Чрезмерная зарядка влияет на срок службы аккумулятора.
- При длительном отсутствии или неиспользовании зубной щетки отсоедините сетевой штекер док-станции от розетки.

Порядок работы с устройством

1. Установите насадку со щеткой на устройство и поверните ее влево, чтобы отметки с задней стороны головки щетки и на зубной щетке совпали. Головка щетки должна указывать в направлении переключателя «⏻». При необходимости удалите защитную пленку.
2. Намочите головку щетки и нанесите на нее немного зубной пасты.
3. Сполосните рот водой.
4. Поднесите щетку к зубам, прежде чем включить ее с помощью переключателя «⏻». Это поможет избежать разбрызгивания пасты.
5. Расположите щетку у края десен. Почистите зубы с внешней, внутренней и с жевательной стороны. Медленно ведите головку щетки от зуба к зубу. Надавливайте при этом лишь слегка. Почистите таким образом каждую из четырех четвертей ротовой полости в течение прим. 30 секунд. Кратковременные прерывания во время работы щетки будут указывать на эти интервалы. Через 2 минуты — рекомендуемое стоматологами вре-

мя чистки зубов — зубная щетка автоматически выключится. Во время чистки зубов вы можете в любое время выключить щетку нажатием кнопки «⏻».
6. Выключите щетку с помощью переключателя «⏻».

Ступени скорости

У данной зубной щетки есть 3 ступени скорости (clean/sensitive/massage). При первом включении устройства в соответствии со стандартом выбирается ступень «clean». Впоследствии при очередном включении всегда включается последняя использованная ступень скорости.

Выберите нужный режим нажатием кнопки выбора под кнопкой «⏻». Светящийся индикатор будет указывать на выбранный режим.
Благодаря использованию различных насадок три ступени скорости зубной щетки можно использовать для достижения различных целей при поддержании гигиены ротовой полости:

— высокая скорость (clean)
Эта ступень идеальна для восстановления естественного содержания фторидов в зубной эмали и обеспечения более здоровой, белоснежной улыбки.

— нормальная скорость (sensitive)
Рекомендуется для повседневного использования.

— режим массирования (massage)
Рекомендуется при отходе десен, ношении зубных скобок, во время лечения десен или при чувствительных деснах.

УКАЗАНИЕ
- В первое время при пользовании щеткой может наблюдаться легкая кровоточивость десен.
- Если эта кровоточивость не прекращается в течение 2 недель, необходимо обратиться к стоматологу.

Очистка

⚠ ВНИМАНИЕ!
Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства.

1. Перед каждой очисткой выключайте устройство.
2. Корпус устройства можно протирать слегка влажной салфеткой.
3. После использования устройства поверните насадку со щеткой вправо и промойте ее в проточной воде.

УКАЗАНИЕ
Запрещается мыть какие-либо части данного устройства в посудомоечной машине.

Док-станция

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Каждый раз перед выполнением очистки вынимайте сетевой штекер из розетки.

УКАЗАНИЕ
Док-станция защищена от брызг воды.

1. Регулярно вытирайте держатель щетки и крышку влажной салфеткой и протирайте сухой салфеткой.
2. Протрите док-станцию снаружи влажной салфеткой и вытрите сухой салфеткой.
3. Прежде чем снова закрыть крышку, дайте держателю щетки и крышке полностью высохнуть.
4. Подключайте сетевой шнур к розетке только после полного высыхания док-станции.

Удаление и установка на место декоративной крышки для выполнения очистки

1. Удерживая нижнюю часть док-станции, сожмите пальцами другой руки крышку, как показано стрелками, и снимите ее с нижней части. После этого почистите декоративную крышку.
2. Для установки крышки на место осторожно совместите выступ в нижней ее части с отверстием в док-станции, как показано на рисунке. После этого прижмите крышку.

Технические характеристики

Модель: ..... EZS 5664
Вес нетто: ..... 0,08 кг

Док-станция

Электропитание: ..... ~100–240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 1,4 Вт
Тип защиты: IPX7
Класс защиты: II

Зубная щетка

Аккумулятор: .....литиевая батарея 260 мА, пост. ток 3,7 В
Тип защиты: IPX7
Класс защиты: III

Оставляем за собой право на изменение технических характеристик и внешнего вида в ходе непрерывного совершенствования продукции.

Информация о соответствии нормативным требованиям

Настоящим фирма Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH заявляет, что устройство EZS 5664 соответствует базовым нормативным требованиям, требованиям европейской директивы по электромагнитной совместимости (2004/108/EC) и директивы по низковольтному оборудованию (2006/95/EC).

دليل الاستعمال

نشكرك على شرائك لمنتجنا. ونتمنى لك وافر المتعة مع الجهاز.

الرموز في دليل الاستعمال هذا

الإرشادات المهمة لسلامتك مميزة بشكل خاص. يجب مراعاة هذه الإرشادات لتجنب وقوع حوادث أو أضرار بجهازك:

تحذير:
يحذرك من المخاطر الصحية ويوضح احتمالات التعرض للإصابات.

تنبيه:
يشير إلى المخاطر المحتملة على الجهاز أو الأشياء الأخرى.

ملحوظة:
يبرز النصائح والمعلومات الموجهة إليك.

إرشادات السلامة

احرص قبل استعمال هذا الجهاز على قراءة دليل الاستعمال بعناية فائقة واحتفظ به مع بطاقة الضمان وقسيمة الشراء، وأيضًا الكرتونة والغلاف الداخلي إن أمكن. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فسلّمه دليل الاستعمال أيضًا معه.

- تُخصص قاعدة الشحن للاستخدام الداخلي فقط.
- يجب فحص قاعدة الشحن وكابل الشبكة بصفة دورية منتظمة من خلال ظهور علامات تضرر. إذا ما تم التحقق من وجود أضرار، فلا يجوز استعمال قاعدة الشحن مرة أخرى.
- لا تقم بإصلاح قاعدة الشحن بنفسك، بل أرسلها إلى فني معتمد. يجب عدم استبدال كابل الطاقة الخاص بالجهاز. وفي حالة تلفه، يجب التخلص من الجهاز.
- لا تستخدم إلا الملحقات التكميلية الأصلية.
- يمكن استخدام فرش الأسنان من قِبل **الأطفال** والأشخاص من ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عن طريق الأشخاص عديمي الخبرة والمعرفة إذا ما تم ذلك تحت إشراف وتوجيه بشأن **الاستخدام الآمن للجهاز** بطريقة آمنة وإذا ما أدركوا الأخطار التي ينطوي عليها القيام بذلك.

تحذير:

هذا الجهاز غير مناسب للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات؛ حيث يمكن أن تنكسر الأجزاء الصغيرة ويتم بلعها.

- لا يُسمح بإجراءأعمال التنظيف **والصيانة** من قِبل **الأطفال** إلا إذا تم الإشراف عليهم.
- يُحفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. لا يجوز**للأطفال** اللعب بالجهاز.
- حرصًا على سلامة الأطفال، لا تترك أية أجزاء من مواد التغليف (الكيس البلاستيكي، الكرتونة، البلاستيك الرغوي وخلافه) في متناول أيديهم.

تحذير:

لا تترك الأطفال يلعبون بالرقائق. خشية **خطر الاختناق!**

إرشادات طبية

- استشر طبيبك قبل استعمال الجهاز إذا كنت تعاني من مشاكل صحية.
- إذا خضعت لعملية جراحية في اللثة خلال الشهرين المنصرمين، فيجب استشارة طبيبك قبل استعمال الجهاز.
- إذا تعرضت لنزيف حادٍ استمر لأكثر من أسبوع عند استخدامك لهذا المنتج، فيجب استشارة طبيبك. حيث يمكن أن تكون هذه علامات لوجود مشاكل صحية أخرى.
- يجب استشارة الطبيب قبل استعمال الجهاز من قبل الأشخاص المزروع بأجسامهم جهاز تنظيم ضربات القلب أو تجهيزات طبية أخرى.
- تم اختبار الفرشاة الكهربائية وهي تتوافق مع معايير السلامة الخاصة بالأجهزة الكهرومغناطيسية.

نطاق التوريد

1 قاعدة شحن مزوّدة بدرج للفرشاة
1 فرشاة أسنان ببطارية مدمجة
2 قطع تركيبية للفرشاة

إرشادات الاستخدام

ملحوظة:
يجب أن يتوفر مقبس حائط بالقرب من مكان التركيب.

التوصيل بالكهرباء

1. قبل إدخال قابس الطاقة في المقبس، تأكد مما إذا كان نظام الجهد الكهربي الذي تريد استخدامه يناسب الجهاز أم لا. ستجد المزيد من المعلومات حول هذا الأمر على لوحة الصنع الموجودة على قاعدة الشحن.
2. قم بتوصيل الجهاز بمقبس حائل للصدمات الكهربية مُثبت بشكل صحيح.

شحن البطارية

يجب شحن البطارية المدمجة قبل الاستخدام الأول لفرشاة الأسنان.

1. للتأكد من أن الجهاز في وضع إيقاف التشغيل، اضغط ضغطة واحدة على الزر "⏻".
2. ضع فرشاة الأسنان على قاعدة الشحن.
3. ضع القابس في المقبس الكهربائي.

ملحوظة:
- ليشير إلى التوصيل بقاعدة الشحن (Charge) يضيء مصباح التحكم الأحمر.
- يتوقف مصباح التحكم عن الإضاءة عندما اكتمال دورة الشحن.
- يبلغ وقت الشحن عند شحنه لأول مرة حوالي 10 ساعات.

تنبيه:
لا تستخدم في عملية الشحن إلا قاعدة الشحن المورّدة مع الكابل الكهربائي. وإلا فسيكون هناك خطر حدوث عطل أو نشوب حريق.

ملحوظة:
- أعد فرشاة الأسنان مرة أخرى إلى قاعدة الشحن بعد استخدامها. وبهذه الطريقة ستكون جاهزة للاستخدام حتى عند استخدامها لعدة مرات خلال اليوم.

تنبيه:
- أقصى وقت للشحن هو 48 ساعة. الشحن الزائد من شأنه أن يؤثر على العمر الافتراضي للبطارية.
- أثناء الغياب أو عدم استخدام الجهاز لفترات طويلة، افصل كابل الطاقة لقاعدة الشحن من مقبس الحائط.

الاستخدام

1. قم بتركيب ملحق الفرشاة على الجهاز وإدارته إلى اليسار بحيث يتوافق مع العلامات الموجودة على الجانب الخلفي من رأس الفرشاة وفرشاة الأسنان. ستظهر رأس الفرشاة باتجاه المفتاح ⏻ . انزع الرقاقة المعدنية الواقية إذا لزم الأمر.
2. رطب رأس الفرشاة بالماء ثم ضع فوقها القليل من معجون الأسنان.
3. اشطف فمك بالماء.
4. وجِّه الفرشاة نحو أسنانك قبل تشغيل الجهاز بالمفتاح ⏻ . وبذلك تتجنب التناثر.
5. ضع الفرشاة على حافة اللثة. نظف بالفرشاة الأجزاء الخارجية والداخلية لأسنانك والأسطح الإطباقية. حرك رأس الفرشاة ببطء من سن لآخر. اضغط بالفرشاة ضغطًا خفيفًا. قم بالتنظيف وفقًا لهذه الطريقة حوالي 30 ثانية لكل ربع من فمك. ويقوم الجهاز بعرض هذه الفواصل الزمنية من خلال توقف قصير. وبعد مرور الدقيقتين اللتين ينصح أطباء الأسنان بهما لتنظيف الأسنان، تتوقف فرشاة الأسنان تلقائيًا عن العمل. ويمكنك إيقاف تشغيل فرشاة الأسنان أثناء عملية التنظيف عبر الزر ⏻ .
6. أوقف تشغيل الجهاز عن طريق الزر ⏻ .

مستويات السرعة

يتوفر الجهاز على 3 مستويات للسرعة (clean/sensitive/massage). عند التشغيل الأول، يعمل الجهاز بشكل افتراضي على مستوى السرعة „clean“. وعند التشغيل مرة أخرى، يعمل الجهاز على آخر مستوى سرعة مُستخدم.

ويمكنك اختيار الوضع الذي تريده من خلال الضغط على مفتاح الاختيار الموجود تحت الزر ⏻ . وتوضح الإشارة المضيئة وضع السرعة المختار.
وبفضل الرؤوس اليمنى الثلاث للفرشاة، توفر فرشاة الأسنان ثلاثة مستويات للسرعة لأغراض تنظيف الفم المختلفة:

– السرعة الأعلى (clean)
مثالي لاستعادة الفلورايد الطبيعي في مينا الأسنان ولابتسامة صحية وأكثر بياضًا.

- السرعة المتوسطة (sensitive)

يُنصح به للاستعمال اليومي.

- وضع التدليك (massage)

يُنصح به في حالة انحسار اللثة، أو عند تركيب تقويم للأسنان، أو عند علاج اللثة أو مع الأسنان الحسّاسة.

ملحوظة:

- يمكن أن يحدث نزيف بسيط في اللثة عند الاستخدام لأول مرة.
- وإذا استمرت المعاناة لأكثر من أسبوعين فينبغي عليك استشارة الطبيب.

التنظيف

تنبيه:

لا تستخدم أي مواد تنظيف حادة أو قاطعة.

1. أوقف تشغيل الجهاز قبل عملية التنظيف.
2. يمكنك مسح جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة.
3. أدِر ملحق الفرشاة إلى اليمين ونظّفه بعد كل استخدام تحت ماء جارٍ.

ملحوظة:

لا تغسل أيًا من مكونات الجهاز في غسالة الأطباق.

قاعدة الشحن

تحذير:

قبل التنظيف، انزع القابس الكهربائي من المقبس.

ملحوظة:

قاعدة الشحن محمية ضد رذاذ الماء.

1. امسح حامل الفرشاة والغطاء بانتظام باستخدام قطعة قماش رطبة أولاً ثم بقطعة قماش جافة.
2. امسح قاعدة الشحن من الخارج بقطعة قماش رطبة أولاً ثم بقطعة قماش جافة.
3. اترك حامل الفرشاة والغطاء ليجفا تمامًا قبل إغلاق الغطاء مرة أخرى.
4. لا تضع الكابل الكهربائي مرة أخرى في المقبس إلا عندما تجف قاعدة الشحن تمامًا.

نزع الغطاء الزخرفي للتنظيف وتركيبه

1. قم بتثبيت الجزء السفلي من قاعدة الشحن جيدًا بيدك، واضغط باليد الاخرى على الغطاء كما تُشير الأسهم، ثم اسحبها من الجزء السفلي. والآن يمكنك تنظيف الغطاء الزخرفي.

2. وللتركيب، ضع النتوء بحذر شديد على الجانب الخلفي للقطع الزخرفية على فتحة قاعدة الشحن كما موضح بالرسم. ثم اضغط على الغطاء.

البيانات الفنية

الموديل:..... EZS 5664

الوزن الصافي:..... 0,08 كجم

قاعدة الشحن

الإمداد بالفولطية:..... 100-240 فولط~ 50/60 هرتز

استهلاك الطاقة:..... 1,4 واط

نوع الحماية:..... IPX7

فئة الحماية:..... II

فرشاة الأسنان

البطارية:..... بطارية ليثيوم 260 ملي أمبير، 3,7 فولط

نوع الحماية:..... IPX7

فئة الحماية:..... III

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات تصميمية خلال أعمال التطوير المستمرة للمنتج.

ملحوظة بشأن المطابقة للمواصفات

تقر شركة Elektro-technische Vertriebsgesellschaft ش.ذ.م.م. بموجبه أن الجهاز EZS 5664 متوافق مع المتطلبات الأساسية للمواصفة الأوروبية للتوافق الكهرومغناطيسي (EC/108/2004) ومواصفة الفولطية المنخفضة (EC/95/2006).

GARANTIE-KARTE

Garantiekaart • Carte de garantie
Tagliando di garanzia • Garantía • Warranty Card
Karta gwarancyjna • Jótállási jegy
Гарантийный талон • Гарантийный талон
بطاقة ضمان

EZS 5664

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie conform garantieverklaring • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • Garanzia 24 mesi, secondo dichiarazione di garanzia • Garantía de 24 meses conforme a la declaración de garantía • 24 month warranty in accordance with the warranty statement • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • 24 hónap jótállás a jótállási nyilatkozat szerint • 24 месяца гарантийный срок согласно заявлению о гарантии • 24-месячная гарантия согласно заявлению о гарантии • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Data d'acquisto, timbro del negoziante, firma • Fecha de compra, sello del distribuidor, firma • Date of purchase, dealer's stamp, signature • Data kupna, pieczątka sklepu, podpis • Vásárlás napja, kereskedő pecsétje, aláírás • Дата покупки, штамп продавца, подпись • Дата покупки, печать продавца, подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH

ETV
Elektro-technische Vertriebsges. mbH
www.etv.de

Stand 07/14

AEG
perfekt in form und funktion